

THE EQUITY

Don't forget to change your clocks this weekend!

Dryland draws drivers from all over

J.D. POTIÉ  
BRISTOL Oct. 25-27, 2019

Over the weekend, thousands of people from different parts of North America gathered at Timberland Tours in Bristol for the 10th annual Bristol Dryland dog race.

From the sounds of ATV engines roaring to loud Euro hounds howling like wolves, Timberland Tours was the place to be for sled dog racers and enthusiasts from the region.

Featuring around 300 teams, the large crowds on hand were a testament to the event's consistent growth over the last decade, according to its founding coordinator Denis Rozon.

"The turnout was fantastic," he said. "Every year it gets bigger and bigger and was bigger again this year."

Played out over three days, the event featured a wide variety of racing categories, including canicross, bikejoring and eight-dog rigs.

In each category, each participant ran two times and the participant with the lowest combined time over two runs ended up as the winner.

The trail featured four different courses, measuring between 1.6 km (1 mile) and 6.4 km (four miles).

With several open spots along the track, crowds of spectators watched from both sides of it hoping to get a glimpse of the world class sled dog teams running at upwards of 22 km/h.

To keep anyone from going too hungry or thirsty, a few vendors doled out tons of warm food and beverages on site. Plus, a few volunteers sold all sorts of Bristol Dryland merchandise at a table located inside the main shelter at the facility.

On Friday and Saturday, the sun was out and the skies were clear of clouds making the conditions of the sandy trail as ideal as it can be for the competitors. With the parking lot packed to the brim, cars were lined up along chemin Ragged Chute for about a mile surrounding the facility.

Taking into account the sizes of entourages and the number of cars

parked at the facility, Rozon estimated that well over 2,000 people attended the event on both Friday and Saturday.

However on Sunday, heavy rains turned the typically smooth sandy surface of the trail to mud. Along with smaller crowds than in the first two days (around 300 spectators), this made the final round of the event an even bigger gauntlet for the contestants to go through.

"There was so much rain during the night that even though we have the nicest trails in the world, they were still damaged," he said. "There wasn't enough time for the water to seep into the ground, which caused a lot of problems for certain runners."

Despite that, everything worked out as planned and by the time the awards ceremony rolled around, the participants and spectators alike were all smiles after what was an unforgettable experience for some.

For Louis Parent, a 31-year-old racer from Saint Raymond de Port Neuf, Que., the three-day experience in Bristol was filled with all sorts of lifetime memories and personal achievements.

Along with fifth place in the two-dog scooter class and a podium finish in the six-dog rig, Parent ended up as the Canadian champion in the eight-dog rig - eclipsing the trail's all-time record of 10 min, 11 sec. in 6.5 k, by five seconds.

After the event, Parent said he was grateful to have come out of the event with as much silverware as he did. While he and his team of Euro Hounds were determined to win at least some-

thing, he admitted that he had modest expectations heading into this year's event. He added that the high quality of the facility really benefitted his team.

"I expected to perform and start and finish in good time," he said. "To leave with this many medals, it was very satisfying. I think the trail here allows teams to really perform."

Having had such significant success in its first 10 years of existence, Rozon feels pride knowing that racers from all

parts of the continent, especially Alaska, are more than willing to make the trip to Bristol every year for the big race.

This year's event featured a record two Alaskan teams and Rozon is hopeful that, whether it's people coming back or newcomers giving the event a try, the trend will continue.

"Next year, maybe more will come," he said. "The word has been out and people are talking about this everywhere."

While it's going to be hard to make the next Bristol Dryland even bigger than this year's, Rozon noted that if things remain the way they have been in the last few years, the race will always be a big success.

Supported by so many sponsors from all parts of the region, Rozon feels grateful to be able to invite the community to a large-scale event without paying a price of admission.

"It's fun when you see the people arrive and they don't pay and get to see the show," he said.

- Winners
- Junior one-dog Canicross  
Alexi Fleury-Héroux, Low, Que.
- Junior one-dog Bikejoring  
Jules Coulaux, Saguenay, Que.
- Junior three-dog rig  
Ludovyk Fortier, Lac Drolet, Que.
- Two-dog adult Bikejoring  
Mikki Douglas, Easton, WA, U.S.A.
- Adult one-dog scooter  
Rich Kisseloff, Algonquin, IL, U.S.A.
- Adult one-dog Canicross  
Cédric Boisvert, Drummondville, Que.
- Adult one-dog Bikejoring  
Sylvain Daguerre, Saint-Charles-de-Bellechasse, Que.
- Adult two-dog scooter  
Sébastien Gauthier, Saguenay, Que.
- Adult four-dog rig  
Albine Devinant, Saint-Paul, Que.
- Adult six-dog rig  
Yanek Pépin, Bécancour, Que.
- Adult eight-dog rig  
Louis Parent, Saint Raymond Port de Neuf, Que.



J.D. Potié, THE EQUITY

Over the weekend, Timberland Tours sled dog facility in Bristol was overflowing with traffic as over 2,000 people from all over North America gathered for the 10th annual Bristol Dryland race. Pictured right, the new Canadian champion in the eight-dog rig, Louis Parent, his teammate Samuel Laforce and one of his Euro Hounds named Spin celebrate their victory during Sunday afternoon's awards ceremony. See more photos on page ten.



J.D. Potié, THE EQUITY  
Last weekend, the Pontiac Community Players collaborated with Pontiac High School (PHS) and the Shawville United Church to entertain locals with a theatrical production of Man of La Mancha in the high school's auditorium. Pictured, Don Quixote played by PHS music teacher Matthew Lottes sings the song "Man of La Mancha". Check out the full story on page ten.

More obstetric woes

CALEB NICKERSON  
SHAWVILLE Oct. 30, 2019

The obstetrics unit at the Pontiac Community Hospital (PCH) experienced another break in services this past week that extended from Wednesday to Monday.

This is the fifth interruption that CISSSO has announced in the past month, and lasted longer than the previous breaks, listed below:

- Sept. 27 at 4 p.m. to Sept. 30 at 8 a.m.
- Oct. 9 at midnight to Oct. 10 at 8 p.m.
- Oct. 11 at noon to Oct. 14 at 8 p.m.
- Oct. 18 at 8 a.m. to Oct. 21 at 8 a.m.
- Oct. 23 at 8 a.m. to Oct. 28 at 4 p.m.

The issue caused stress for one local mother earlier this month, who was transferred to Gatineau along with her newborn due to a lack of staff at PCH.

Virginia Lavigne of Luskville had been advised by her doctor at her weekly appointment on Sept. 30 that there was a possibility of a break that week, so when her water broke on Oct. 2, her mother called PCH to ask where to take her.

"Over the phone, they said 'Nope, bring her to Shawville,'" Lavigne said. "About five minutes later, they called back and said, 'Nope, bring her to Gatineau because there will be a break in service as of 8 o'clock this evening.'"

With her contraction picking up and not enough time to make the 45 minute drive to Gatineau, they called 911 and Lavigne's sister and birthing coach prepared to deliver the baby herself.

Luckily, paramedics arrived and since they had no instructions to the contrary, began the trip up the highway to Shawville with Lavigne's husband, Benoit Wolfe, following close behind.

They only made it about eight kilometres, before they had to pull over and deliver little Vincent Wolfe at chemin Hammond and Hwy. 148.

Once they arrived at PCH, both mother and son were looked after, but also told that they would be transferred to Gatineau that evening, as there wasn't enough staff to care for

them overnight.

At 9:40 p.m., they were loaded into an ambulance and driven down to the city, where they stayed for two days.

"It was pretty shocking, I have to say," Lavigne said. "My first birth was in Shawville, and my husband was born in Shawville as well. During our first stay there, it was amazing, the nurses were great, the doctors were great ... It wasn't the ideal situation, but luckily everything went really well."

Lavigne said that she was lucky there were no complications. She added that she was

treated exceptionally by the staff when she arrived, but she could tell they were getting worn out. She said one of her nurses told her he hadn't had a break all day.

"They provide the health care that they can and they're doing the best that they can," she said. "You can see that they're tired. It's not an ideal situation for any mom."

Local MNA André Fortin took the province's Health Minister, Danielle McCann, to task on the issue of service breaks during question period in the National Assembly on Oct. 23, repeatedly asking how she planned to address the situation.

"It's important to us to keep raising the issue for them to know that the Pontiac has a very significant issue, and while she didn't have any specific answer at that moment, at least she acknowledged that it was one of the most significant problems across the province," he told THE EQUITY on Saturday.

On Oct. 24, CISSSO announced that they would be sending two nurses from the Jewish Hospital in Montreal to work in alternating, week-long shifts in the obstetrics unit, for an indefinite amount of time, starting in November. Fortin said that they would use the time to expedite training for more nurses at Montreal.

"It's not what we need, it's not what's going to fix the issue permanently or in the long term, but it will give our nurses here a little bit of reprieve," he said. "They've been working crazy hours, they've been single-handedly keeping things afloat, but the current situation isn't working and we need to find a solution still."

Pontiac Warden Jane Toller said that she has been in discussions with CISSSO representatives on the issue, and added that they will be attending the next MRC council meeting in November to make a "significant" announcement.



Photo submitted

Virginia Lavigne of Luskville delivered her son, Vincent Wolfe, in the back of an ambulance earlier this month. After arriving at Pontiac Community Hospital, she was told she and her newborn would be transferred to Gatineau, as there wasn't enough staff to care for them overnight. From left: the happy family Benoit Wolfe, Vincent and Virginia.



# Comets lose two straight games on the weekend



J.D. Potié, THE EQUITY

Comets goaltender Danick Boisvert sprawls out with no chance to stop a back-door one-timer on one of the Forestiers third period powerplays.

## J.D. POTIÉ FORT COULONGE

Oct. 26-27, 2019  
The Pontiac Senior Comets find themselves at 1-4-0 on the season after losing its third straight game, following consecutive losses last weekend against the Maniwaki Forestiers and the Mont-Laurier Montagnards respectively.

On Saturday night, the Comets fell to the Forestiers in a 7-2 blowout loss in front of a large crowd in their own barn.

From the initial drop of the puck, things started off quite poorly for the Comets, as the Forestiers dominated puck possession and looked visibly quicker than their opponent.

In the first 12 minutes of the game, the Forestiers scored three powerplay goals in the first on five opportunities. Down 3-0 heading into the dressing room, the Comets were on their heels and looked a step behind in every aspect of the game.

Coming back from the break, the Comets seemed visibly more energized and determined to spark a comeback. However, after adding another goal just over five minutes into the frame, the Montagnards extended their advantage to 4-0.

At that point, the scene inside the arena was becoming grim, as fans seemed to realize that a blowout was unfolding.

However, at around the midway point of the period, the Comets showed sign of life.

After David Croteau notched his third goal of the season with a one-timer on the powerplay, assisted by Stéphane Paré and Darcy Findlay, the Comets brought the deficit to 4-1.

Just under nine minutes later, Comets made it 4-2 after defenseman Maxime Belley sniped his second of the campaign on a hard one-timer from the point set up by Croteau and Findlay.

Heading into the intermission down only two goals, fans seemed reenergized and excited for a Comets third period comeback.

Instead, the Comets fell back

into their first period funk, allowing another three goals in the powerplay. When it was all said and done, the score line showed a convincing 7-2 in favour of Maniwaki.

After the game, Comets head coach Jean-Francois Lavergne was quite critical of his team's performance, pointing to his group's lack of intensity and discipline as contributing factors for their downfall.

"We took too many penalties and we gave them momentum in the game because of it," he said. "We seemed to be a little soft at the start of the game, so we took bad penalties and they took advantage."

The Forestiers powerplay was no match for the Comets penalty killers, as they went five for 11 on the night with three in the first period and another two in the third.

Lavergne noted that coming into the third period down two goals, he was confident about his team's chance of coming back and believed that they actually didn't start out as poorly as the score line showed.

However, he explained that had his team not fell into penalty trouble, they most likely would've been able to give themselves a chance to stay in the game.

Going forward, Lavergne said the key for his team's success



J.D. Potié, THE EQUITY

The Pontiac Senior Comets have dropped three straight games, after back to back losses coming against the Maniwaki Forestiers on Saturday night and the Mont-Laurier Montagnards on Sunday. Pictured, Comets forward Francis Desforges skates the puck through traffic in the neutral zone against Maniwaki.

will be for his players to collectively perform to the level of their abilities on a consistent basis.

"It's about finding a way to all come out strong at the same time," he said. "I don't think there's a period since the start of the season that we've done it - that we we're 20 players on a peak. It's about everybody finding a way to bring their 'A' game at the same time and to stay disciplined."

On Sunday night, things didn't get much better for the boys from Coulonge, as the Comets hit the road to Mont-Laurier only to collapse at the

hands of the Montagnards by a score of 7-4.

A tale similar to their previous game, the Comets started off slow and found themselves down 3-0 by the midway point of the first period.

But the Comets struck back with two quick ones of their own to make it 3-2 after a snipe from the stick of Ryan Peck assisted by Matthew Warren and Olivier Donovan and another by Guillaume Lagace with help from Findlay and Paré just three minutes later.

Coming into the second period, it didn't take long for the Montagnards to double their advantage to 4-2 after scoring one just under four minutes into the frame.

But like in first period, the Comets answered with back to back goals of their own making it a 4-4 deadlock going into the third.

Goal scorers included Matthew Warren with his fifth of the season, assisted by Findlay and Lagacé followed up with one of his own, his second of the game, unassisted on the penalty kill.

In the third period, the Comets were poised to come out firing and get back in the winning column. Instead, they experienced their third late game collapse in as many games allowing three straight goals in the first 10 minutes of the frame.

In addition Croteau received a 10-minute penalty for verbal abuse of an official.

When it was all said and done, the Montagnards took home the win by a score of 7-4, handing the Comets their third straight loss and fourth in the team's first five games of the season.

After the game, the Comets bench boss had relatively positive words about his team's performance following their third straight loss.

While he admitted that his group started off on the wrong

foot, he praised his team's resilience in the second period and how they battled throughout the second half of the game.

For Lavergne, the biggest factor in deciding the result was the Montagnards opportunism. He stated that for portions of the game, his group was far and away the better team. The problem was that they didn't take advantage of their opponents' mistakes while Mont-Laurier did just that.

"All the little errors that we did, they profited from," he said. "Whereas, we had a lot of scoring chances and we weren't able to put it in. That was really a big turning point in the game."

Having allowed at least six goals in each of their last three games, Lavergne noted that one of the main reasons for his team's defensive struggles are a high number of odd-man rushes caused by mental mistakes in the offensive zone.

"Sometimes we make bad decisions with the puck and opposing teams take advantage of it against us," he said. "I think we're playing well defensively. Often, the goals we allow come from poor decisions offensively with the puck."

Now at 1-4-0, the Comets are tied for the fourth and last place in the Outaouais Senior AA Hockey League (OSAAHL) standings.

Preparing for the next tilt, the team's mindset is about focusing on the positive aspects of their game, not dwelling on the results not going their way and always looking ahead.

"For us what counts is the second half of the season," he said. "That's how we're looking at things."

For their next game, the Comets will look for some revenge in a battle of the OSAAHL's two last place teams. They will visit the 1-4-0 Mont Tremblant Diables, a team that edged them out by a score of 6-3 a couple of weeks ago.



J.D. Potié, THE EQUITY

Comets Forward Mitchell Gibson cuts into the lower circle for an opportunity at the net in the second period on Saturday.

# New vintage store in Shawville



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The grand opening of White Buffalo Vintage Furniture was held on Saturday afternoon, giving everyone the chance to check out the renovated space. From left: Richard St-Jean, Warden Jane Toller, Giuliana Albanese, Mayor Sandra Murray and Eden Finan cut the ribbon to make it official.

## CALEB NICKERSON SHAWVILLE

Oct. 26, 2019  
Antique hunters and hobbyists from around the Pontiac have a new destination to head to in Shawville.

Located downtown, right on Main Street, the store sits where Fraser's Clothing used to reside. The owners, Giuliana Albanese and her husband Rick St-Jean have spent the past few months preparing the stunning inte-

rior. St-Jean, who works as a contractor, said they started renovating back in July.

"We had to take all the walls out, even the front was all closed, so we had to take everything," he explained. "We had to strip the floor, strip the basement, everything. I think I brought about 20 loads to the dump."

The finished product is something that the couple can be proud to show off to the

public: the rustic finish and tasteful paint job match the dozens of antique pieces that sit on the showroom floor. The shop's basement is crowded to capacity with more desks and tables. Rick added with a laugh that he was glad to have a storefront now, instead of working out of their home.

"Before that, all the furniture was all in our house, over 150, 250 pieces in the house," he said. "We needed the space,

that's why we got this place."

In addition to furniture, Albanese sells a selection of chalk paint by Annie Sloan, and also plans to have workshops in the back portion of the store, where she will teach patrons to spruce up their own antiques and furniture. She said she likes the chalk paint and wax finishes because they can be applied directly onto the surface of the object and last a long time.

# Scouts arrive for service weekend



Caleb Nickerson, THE EQUITY

About 60 young troopers from across the Ottawa Valley gathered at the Scouts camp in Otter Lake over the weekend, to conduct annual maintenance and make some upgrades. The scouts cleared brush from the side of the roads, stacked wood and even started building an obstacle course through the brush. Pictured, a team of scouts and adult supervisors work to construct a tepee.

**BUILDING LOT** on 66.7 acres, waterfront on the Ottawa River, lots of mature trees (hardwood and softwood), approx. 5 acres of cultivable land, perfect for hunting or fishing enthusiast, Hydro readily available. This would be a perfect location to build a home/cottage or hunting camp!



**Jarod Croghan**  
Courtier immobilier  
résidentiel/  
Real estate broker

819-664-7093  
croghanj8@gmail.com

**Isabelle Patry**  
Courtier immobilier/  
Real estate broker



613-880-1323  
patry@royallepage.ca



**\$15 including taxes**

**Pontiac Printshop**  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

## NOTICE

The Royal Canadian Legion Pontiac Branch 162  
Campbell's Bay, QC 140 Front Street, Box 329  
Campbell's Bay, QC J0X 1K0

Once again we will be conducting a Poppy Campaign from October 25 to November 11, 2019 in the Central Pontiac District. The Poppy campaign is organized solely for the benefit of veterans that we support financially in various ways.

This year we will be accepting calls for wreath rentals at the Legion 819-648-5889 where you can leave a message, or please call Ron or Mona Woodstock at 819-467-5535.

Mobile wreath rentals will be available on Remembrance Day at Cenotaphs' in Campbell's Bay November 10, at 2:00 p.m. Ladysmith November 11 at 11:00 a.m. Shawville November 11 at 11:00 a.m. Portage du Fort November 11 at 2:00 p.m.

A big thank you for everyone who contributed in Last Years' Campaign. Last year's campaign donated \$5,500.00 locally to various charities.



# J. CHUGG CONSTRUCTION ROOFING SPECIALIST

We have the fix for ice damming.

We offer FREE five-point roof and attic inspections.

We carry a full line of tin roofs and lifetime shingles.



**FREE ESTIMATES**

819-647-5022 or 613-880-3988  
info@jchuggconstruction.ca

**OVER 30 YEARS EXPERIENCE**



RBQ # 8340 2123 31  
Bonded and insured.



Division of INSO-TEC: info@inso-tec.ca

## DON'T DELAY

### 2019 Birth Announcements

for the January 1, 2020 edition of  
**THE EQUITY**

**Deadline Dec. 13 at 4 p.m.**

THE EQUITY is planning a special birth announcement spread, featuring photos of babies born in 2019 with announcements, for the issue of January 1, 2020.

**Advertisement:** Includes a one column (1 1/2" wide) photo and 50 word write-up. Additional words welcome at 15¢ (plus taxes) per word.

**Cost: Photo in colour**  
\$39.14 + \$1.96 GST + \$3.90 QST = \$45.00.

**Photo in black and white:**  
\$30.44 + \$1.52 GST + \$3.04 QST = \$35.00.

**Payment:** All announcements **must be prepaid.** Cheques payable to Pontiac Printshop Ltd.

**Information:** Photos may be of any size, reduction or enlargement will be made to adjust the size to 1 1/2". Photos may be picked up after January 1, 2020, or, enclose a stamped self-addressed envelope and it will be returned.

**Deadline:** Dec. 13, 2019.

## SAMPLE



**Clay Owen Hobbs**

We are so happy to introduce our son Clay Owen Hobbs, born on September 2, 2018 at 7:38 p.m. weighing 8 pounds, 2 ounces and 21 inches long. Clay is adored by his parents Meagan Derouin and Anthony Hobbs, and grandparents Lorna and Barry Derouin and Pat and Laurie Hobbs, but no one dotes on him more than his big brother Oliver.

Mail or drop-off to

## THE EQUITY

133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0

Or e-mail: [bonnie@theequity.ca](mailto:bonnie@theequity.ca)

Attention: Bonnie Chevrier

819-647-2204



Receive a **FREE** year **ONLINE** subscription to **THE EQUITY**

with your colour announcement (Valid until Dec. 6/19. Non-transferable. \$23 value.)



# Bryson Recreation Association celebrates 50 years, fetes local chef



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The Bryson Lions Hall was filled to capacity for the celebration of the local RA's 50th anniversary, and also to laud local celebrity chef Yannick LaSalle. LaSalle (centre) holds up the clock given to him by RA representatives Jacqueline Ralston and Vicky Lance.

**CALEB NICKERSON**  
**BRYSON** Oct. 25, 2019

The Lions Hall in Bryson was filled to capacity on Friday night for a special evening honouring a huge milestone for the local community, and also celebrating a local boy who has found incredible success in his career.

The evening was put on by the Bryson Recreation Association (RA) to celebrate 50 years of organizing activities throughout the community. In addition, Bryson native and accomplished chef, Yannick LaSalle, along with a team from Les Fougères restaurant in Chelsea served up a barrage of high quality hors d'oeuvres throughout the night.

"We've been planning this evening for quite some time, ever since he won the Canadian Culinary Championship," said organizer Vicky Lance, who explained that members of the RA made up the serving staff for the night.

Fellow organizer Jacqueline Ralston said that they sold nearly 150 tickets to the event in very short order.

Midway through the courses, LaSalle came on stage to greet the crowd and kick the party into high gear with the help of the trophy he recently earned at the Canadian Culinary Championships. After filling the cup with some fine Quebec vino, he passed the chalice around for attendees to drink from, cheering them on enthusiastically.

Once the food had all been served, the official ceremony got underway with speeches from several representatives from the community, with the help of host Jérémie Ryan.

Mayor Alain Gagnon thanked the volunteers that make up the RA for their hard work and congratulated LaSalle on all his success.

"Most importantly, the members of the RA have been, and continue to be a positive influence for youth, in the example they set through their hard work, the sense of accomplishment and the friendship it forms," he said. "That's what volunteering is all about. Council looks forward to continue our partnership over the next 50 years."

Next up was RA President Julie Ryan, who let her older brother Jérémie hold the mic while she gave an emotional speech about the accomplishments of her fellow members.

"I'm so very proud ... of the group of women that help each other out every day," she said, fighting back tears. "They spend countless hours volunteering at our sporting events, at our fund-raising events. It's really difficult to manage family life and children and do all this at the same time and they rock."

Fergus Wrinn of the Bryson Lions Club told a humorous tale about a young LaSalle, who, in his younger years, was an aspiring professional skateboarder.

"We would often see him zooming by as he covered the streets in town, looking for jumps and building his own," he said. "Always seeking a challenge, Yannick eventually moved to higher ground, specifically the roof of this building. He would skateboard on the roof and jump off."

Volunteers thanked Kara Rowat and Patrick Barry, who prepared the desserts for the evening, as well as Les Fougères owners Charles Part and Jennifer Warren for graciously giving up their time, staff and expertise for the evening. Gagnon thanked them for their influence on LaSalle, turning him into the powerhouse chef he is today. When it was announced that

Part and Warren had donated \$1,500 from the evening back to the RA, a mighty cheer went up from the crowd.

The organizers then presented LaSalle with a special gift to commemorate the evening: a clock manufactured with parts from one of his old skateboards.

"You can still see the scuff marks," Lance said when she presented it to him. "It's one of Yannick's old skateboards, from when he used to skateboard off the roof of the Lions Hall."

The high-energy man of the hour thanked the long list of people that put the evening

together and helped him on his way to being successful in the food industry.

"It's an honour to cook for you tonight, such as family friends, and also have a great Friday night off here in Bryson," he said, before urging the crowd to keep the party rolling.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Jérémie Ryan, host for the evening, passed around Chef Yannick LaSalle's trophy from the Canadian Culinary Championships, letting attendees take a sip of wine from the chalice. Pictured above, Ryan holds the cup for Shyloh Pasqua while Cindy Cummings looks on. Below, the packed hall takes in the award ceremony.



## Brauwerk Hoffman

German cuisine

OPEN  
Friday 4 to 8 pm  
Saturday 12 to 8 pm

Call for reservations  
613-732-0388

1298 Route 148, Campbell's Bay, Que.

## Little Red Wagon

NOV - DEC

OPEN 1-5 THURS-SUN

WITH TASTING ROOM, SNACKS & LUNCH MENU!!

OCCASIONALLY CLOSED FOR PRIVATE EVENTS - CALL US TO MAKE SURE WE ARE OPEN

UPCOMING CONCERTS:  
NOV 9 | THE NORTH WOODS \$15  
NOV 17 | JACK PINE & THE FIRE \$20  
NOV 23 | IAN TAMBLYN \$20  
NOV 30 | RED DIRT SKINNERS \$30  
DEC 14 | RAY HARRIS \$12

PLEASE CALL OR GO ON OUR WEBSITE TO RESERVE YOUR SPOT

819-744-0842 LITTLEREDWAGONWINERY.COM

**N'OUBLIONS PAS**

**LEST WE FORGET**

**Service de cénotaphe**  
**Cenotaph Service**

à/at Campbell's Bay Cenotaph

**C'est le jour du Souvenir!**

**REMEMBRANCE DAY**

Dimanche le 10 nov. 2019 à 14h  
Sunday, Nov. 10, 2019 at 2 p.m.

Royal Canadian Legion Br. 162, Campbell's Bay

**PASSPORT PHOTOS**  
**DONE HERE!**

Pontiac Printshop  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

**Braeside Home furnishings**

*Fall Savings*

Your Only Local Laz-boy Dealer!

Canadel "Where design" DECOR-REST FURNITURE LTD. DREAMSTAR BEDDING LTD. DUTAILIER D

PALLISER My Home, My Style, My Way SIMMONS SUPERSTYLE trend-line WINNERS ONLY

852 River Rd, Braeside, ON • 613-623-4859

www.braesidehomefurnishings.com

**GROUPE SANTÉ DENTAIRE**

**Shawville Dental Health Centre**

326 Main St., Shawville, Que.

**Town or Country, you can trust us with your smile**

Shawville Dental Health Centre, now part of, same great caring service, covering all your dental needs throughout western Quebec.

Call for your appointment today **819-647-5271**

**RIVERVIEW HEIGHTS**  
RETIREMENT RESIDENCE

# Curious?

**Come see what makes us different!**

Have you driven by this beautiful building hundreds of times but have never been inside?

**See for yourself what everyone is talking about!**

It's a great place to call home with a retirement lifestyle that is **AFFORDABLE** and **VIBRANT** combined with **COMFORT, SECURITY and PERSONALIZED CARE ...** and it's **LOCALLY OWNED!**

Call Tiana for a personal tour  
**613-735-2200 ext. 121**

riverviewheights.ca • 400 Bell Street, Pembroke

# INVITATION

OPEN HOUSE HOSTED BY HYDRO-QUÉBEC AND THE OTTAWA RIVER REGULATION PLANNING BOARD

Interested in how reservoirs and river flows are managed in the Outaouais region? Experts will be on site to speak with you.

Come visit us at:

<p><b>L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET</b> <b>Monday, November 4</b> <b>6 to 9 p.m.</b> Salle communautaire de la municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet 8, rue Brizard</p>	<p><b>CAMPBELL'S BAY</b> <b>Tuesday, November 5</b> <b>6 to 9 p.m.</b> Centre communautaire Campbell's Bay 2, rue Second, Campbell's Bay</p>
---	--

**For more information**  
Hydro-Québec Info-project line  
1 800 465-1521, ext. 6022

Commission de planification de la régularisation de la rivière des Outaouais

**Hydro Québec**





Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0  
Call 819-647-2204 Fax 647-2206  
www.theequity.ca

Copyright 2019 Publication Mail Reg. No. 08560  
 Legal deposit in the National Library of Quebec  
 Member of CCNA, QCNA, Hebdo Sélect & ISWNE

Funded by the Government of Canada  
 Financé par le gouvernement du Canada



**Subscription rates**  
 Pontiac-\$34.49 (tax included)  
 Quebec-\$45.99 (tax included)  
 Canada-\$42.00 (tax included)  
 U.S-\$117.81 (tax included)  
 Online-\$20.00 (tax included)

**Publisher** | Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca  
**Editor** | Caleb Nickerson - editor@theequity.ca

**Gen. Manager** | Ann Taylor - prepress@theequity.ca  
**Assist. Editor** | Chris Lowrey - chris@theequity.ca  
**Reporter** | J.D. Potié - jd@theequity.ca

**Advertising** | Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca  
**Sales** | Ashley Draper - ashley@theequity.ca  
               Steve Forbes - steve@theequity.ca  
**Online** | Liz Draper - liz@theequity.ca  
**Classifieds** | Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca  
**Circulation** | Dave Moore - dave@theequity.ca



# Editorial The future of news

I set out with the intention of writing an editorial. I really did. Every week I have the (un)enviable position of writing this paper's official position on a variety of topics, some of which I'm actually knowledgeable about. International politics to municipal disputes, I have to be able to spew out a timely, interesting view every week. Did the bad man with the nuclear codes do something else stupid? Did the muppet heading our parliament paint his skin for fun again? Did a local mayor avoid disclosing his ownership of property that might one day be converted into a national park? I've got to admit, it's rather tiring. Of course I have opinions on all these things. I have a never-ending scroll of everything coming at us every free second of every day. But why does my opinion matter? In the age of the internet, the usefulness of newspaper columnists around the globe is in question. Why do they exist? What practical purpose do they serve when billions of people, some of them infinitely more qualified than me, can post their own views on a variety of social media platforms? I'm not trying to talk myself out of a job, I'm just trying to figure out how the press survives in an era of endless, free infotainment, a never ending crush of 'doggo pics' and 'five ways to reduce your cholesterol.'

Our government has no idea. They've offered grants to newsrooms that give up to about \$13,750 for news organizations in the form of a tax credit that subsidizes journalists' labour. Huge corporations like Postmedia, who have done more to destroy community newspapers in this country than any other entity, will be gifted huge subsidies to ostensibly 'save print journalism' while simultaneously doing the opposite. They can subsidize a journalist to create a podcast for their online entity, which an online startup or radio station can't apply for, as they are not legacy print news.

Torstar and Postmedia, the companies that currently dominate the industry, aren't going to deliver us from the current landscape that we face: a unimaginably enormous pool of information and a lack of tools with which to parse it. There will always be dozens of newshounds covering Queens Park, the National Assembly and Parliament Hill. How many are covering the municipal councils, the county meetings and rural life? What are these kinds of stories worth?

Apparently, not enough for media conglomerates to care about, as we saw in 2016 when the biggest companies in the newspaper game decided that dozens of community papers across the country should be shuttered. The hedge fund greaseball at the helm of Postmedia, Paul Godfrey, took a \$900,000 bonus that same year he laid off staff and closed many of these local institutions.

There's more to the media bailout than that one tax credit, there's also new rules for non-profit operations to apply for charity status. The largest French-language daily in Quebec, *La Presse*, moved to this model last year. There's also funding available through the provincial government, who bailed out the owners of *Le Droit* and other papers across Quebec earlier this year, with a \$5 million loan.

What's caused this massive shift and why is the industry struggling to catch up? Simply put, the internet. More than 250 news outlets have closed since 2012, as print advertising dried up in favour of targeted ads from Google. Millions of dollars that used to pay for hundreds of competent journalists in small communities have migrated to Silicon Valley, to tech giants like Facebook. To borrow the expression that *Rolling Stone's* Matt Taibbi famously used to describe Goldman Sachs in 2009, these tech companies are like a "great vampire squid wrapped around the face of humanity, relentlessly jamming [their] blood funnel into anything that smells like money."

They make their money by compiling data about your online activities and using it to target you for very specific advertising. More worrying, bad actors from around the world have access to this data and can hijack it to carry out their propaganda campaigns more efficiently. When data collection of this scale takes place in an authoritarian setting, like say, China, the result is nothing short of nightmare fuel.

I probably sound a bit like a buggy manufacturer in the era of the Model T, but this is the stuff that keeps me up at night. Instead of a virulent bigot like Henry Ford, this generation has handed the keys to the kingdom to a bunch of tech bros living in the Bay area, one of whom (Zuckerberg) literally cuts his hair to look like a Roman Emperor. Our technological masters are the ones that shape our societies, and wield far more influence than the average elected official, or even government.

Here's to hoping it all works out.

Caleb Nickerson

## The Parents' Voice By Shelley Heaphy

# Halloween

As a parent to three school aged children, Halloween is an extremely exciting time of year. My favourite parts of preparing for Halloween are working with my children to decide what the costumes will be (even when the decisions changed at least three times during October) and carving our jack-o-lanterns. I'm not a huge fan of making our own costumes (amen to all those out there that do make their own every year – amazing!) I really would rather pick something out of the dress up bin or choose something we have, but I don't always have that choice.

I do love decorating the house indoors and outdoors and the anticipation of the big event is pretty spectacular. They love being home to hand out treats to the first trick or treaters and simply can't wait to head out to start collecting themselves.

One of my favourite family traditions is carving our pumpkins. Now that we have three kiddos choosing what their pumpkin will look like, tends to take a whole afternoon.

For those of you with little ones, you can opt to give your pumpkins faces by using stickers or push pieces. We've also enjoyed painting our pumpkins and decorated them with sparkles. However you choose to decorate your pumpkin, consider saving the seeds to bake them into a delicious treat.

Here's a recipe shared with me by a good friend, I'm going to try this one out this year, here it is:

Clean the seeds, then bring them to a boil in salted water and simmer for two hours. Drain them and then dry them with paper towels. For every ¼ of seeds use ¼ tsp olive oil and 1/8 tsp salt. Toss and coat seeds. Bake at 250 degrees. For 1 hour stirring occasionally.

Lastly, I read these powerful reminders on social media and felt it reminded me quite a bit of things I may sometimes forget. In case that is the case for any readers out there I chose to share these real reminders about trick or treaters:

1. The child who is grabbing more than one piece of candy might have poor fine motor skills.
2. The child who does not say “trick-or-treat” or “thank you”

CONTINUED ON PAGE FIVE



Dave Moore, THE EQUITY

## In the misty morn

## Reactive or proactive

by Chris Judd



## Outstanding in his field

Every year in our farming community, there are several farm machinery fires. These fires are very expensive. Almost every one results in a total loss of the machine. Our volunteer firemen drop everything and usually arrive at the scene of the fire in minutes, but a lot of plastic, rubber and fuel can burn in those few minutes. To maintain the fire department and offer some compensation to the firefighters costs everyone hard earned dollars. Farm machinery works in very dusty conditions and is covered with flammable dust and sometimes a little oil or grease that has seeped from bearings. Most tractors, combines and other farm machinery are just like the new cars of 2019 and there is a lot of plastic, rubber and other flammable parts which when combined with the fuel, which is usually in a plastic fuel tank can add to the already fire. A new tractor today can cost \$500,000. A new combine can cost close to a million. Even a new round

baler can be \$50,000. Most farm machinery, just like cars, is insured but the owner pays the deductible. When we receive our insurance renewal next year; all the fires from previous years add to the increase in costs. Most large farm machines have a fire extinguisher or two on board. Farmers take pride in those big machines and blow the dust off and even wash and wax them occasionally but fires still occur. Many combine and round baler fires start with an overheated bearing. Today's bearings are sealed for life. However; the seals on the bearings dry up and moisture gets in and the bearing overheats. Some farmers now have a heat gun which when pointed at a bearing will tell the temperature of the bearing. Sometimes manufacturers put so many shields on machinery that you cannot even point a heat gun at the bearing. Heat guns are reasonably inexpensive at \$20 to \$80 compared to the expense of a large machine fire. Heat guns are also useful to check fan motors and breakers in electric panels for

overheating. At a recent meeting, a church lady told me about the hot water heater in the basement of her church leaking and causing thousands of dollars of damage to the finished church basement. Even though insurance paid thousands of dollars to fix the damage the church still had to pay the, deductible and buy a new hot water heater. The church basement had been rented and the flood resulted in lost revenue as well. This also reminded me of the 11-year-old hot water heater in our barn leaking and it too had to be replaced. A water heater leaking on a cement milk house floor caused no damage but reminded me that the life expectancy of some of today's hot water heaters are not like they were 50 years ago. When the insurance inspector suggests that you should replace that old hot water heater tank, maybe it's a good suggestion. My veterinarian once told me that 85 per cent of illnesses in livestock are caused by improper nutrition. Farmers will quickly tell you that proper nutrition for an animal will reduce health problems, increase production, and decrease death rates. When we take a look at the eating habits and activity levels of ourselves, I am reminded that we are just a more sophisticated animal. When we think of diabetes or obesity and compare watching TV on the couch and eating junk food to walk-

ing the block and eating an apple; we can maybe notice a difference. When we think of the billions of dollars that have been spent on cancer research and think of the total cancer industry, like research, drugs, chemo, doctor and hospital care, transportation, time and loved ones lost and compare that to the very little that has been spent on researching the causes of cancer, we wonder why? We now know that smoking increases the risk of cancer. There are many educated researchers who tell us that over processed food can increase the incidence of cancer. We have been warned that some commonly used chemicals probably will cause increases in cancers. I often wonder why more research and findings are not published about the causes of cancer. We know that the increases in the stress levels encountered in today's times add to mental health problems and sometimes even to a final tragic end to some one's life. We must all learn to know the signs of mental health problems and know how to reduce stress in our lives. When we take a minute to think about it being proactive can be less expensive and less stressful than reactive.

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations. gladcrest@gmail.com

Nov. 2, 1994

25 Years Ago

**MRC urged to ban motors on Trail:** Bristol resident Eleanor Heise wants motorized vehicles banned from the Pontiac Trail.

The trail is a recreational thoroughfare set up on the original PP&J railroad bed that runs between Wyman and Waltham. In 1990 the rail bed was bought from the CPR by Pontiac MRC.

Ms. Heise's daughter's cat was recently shot, a loss that prompted her to attend the Oct. 24 MRC meeting urging the mayors to pass a by-law prohibiting motorized vehicles, except maintenance and farm vehicles from using the trail.

**Woman lucky to be alive after car hits train:** A Norway Bay woman escaped with only minor injuries when her car smashed into the side of a moving train near Norway Bay on Friday.

The woman suffered only from shock and minor bruising after her car ran into a train at the crossing on the laneway leading to Donald and Mary Wylie's farm.

After the train and car collided, the car was swung around and hit again in the rear, Cpl. Gilles Mathieu of the Quebec Police Force in Campbell's Bay said.

Amazingly, the woman walked away from the accident.

Because the laneway crossing is so close to the road, she maybe have been watching the road and not have seen the train in front of her. There are no warning lights at the crossing where the accident occurred.

Nov. 5, 1969

50 Years Ago

**Mill fire at Quyon:** The saw mill owned by Lloyd Balharrie was com-

pletely destroyed by fire in the early hours of Nov. 1.

The mill which had been standing idle for a number of years still contained much valuable equipment and machinery including a large diesel power unit.

Located on Egan St. between the Balharrie feeds grist mill and the Farmers Co-operative creamery, it was, of course,

a source of great danger to these structures as it burned.

However, due to a lack of high wind and with the efforts of the Quyon Volunteer Fire Department, the flames were prevented from spreading.

Wilson and Soucie win mayoralties, McColgan and Rowat win heavy votes as new councillors: Numbers told the story, Monday night's counts revealed that though Bill Burke had been acclaimed mayor, his council is not to be the same as before.

Chris McColgan polled 203 votes to Leo Gibbons for seat 5.

Lester McCann took 187 votes over Ed Trudeau's 164 for seat 4 and Tom Fraser took seat 6 with a vote of 167 to Terrence Mulligan's 144.

Shawville's Mayor Orla Young was returned by a vote of 373 while Dr. Wallace Hodgins received 199 votes. Athol Dale proved the most popular councillor with 276 votes and Bud Rowat came second with 273.

Léo Piché polled 197 votes in Bryson and took over there as mayor.

At Campbell's Bay Harold Wilson was brought in as mayor with Elwyn Frost, Roland Haley and Jean Landry as new councillors.

Litchfield's mayor Melvin Brown was returned and Hector Soucie was voted in in Fort Coulonge.

Robert Ladouceur won the election for mayor of Mansfield.

In Otter Lake Basil Quaile was elected mayor of Leslie.

Nov. 9, 1944

75 Years Ago

**Local News:** The name of Lt. Gordon John Booth appears in a list of 75 new awards for gallantry in action announced on Saturday by the Defense Dept.

Shawville High School Boy Scouts journeyed to Campbell's Bay on Friday to meet the school in the most exciting game of rugby these teams have yet played.

The Scouts were defeated by a score of 16 to 5. The Scouts were also unfortunate in not having Dale Thomson to play for them as he is their star quarterback.

Osborne McTiernan was the star player for the Bay. He scored two touchdowns and one convert. Larry Flood scored the other touchdown for the Bay.

Four servicemen were tendered a reception and welcome at Wilson's Hall on Friday evening by a large number of townspeople.

Arriving at Shawville Station on or about Nov. 20, a car load of feed wheat.

Postponed since last Sept. 6 because of damage caused by the earthquake, graduating ceremonies of Cornwall General Hospital School of Nursing was held Nov. 1 when 13 nurses obtained their diploma. Miss Grace Carty of Campbell's Bay, Que. led the class by winning the \$100 scholarship awarded by the hospital for general proficiency and also captured the prize for the highest theoretical standing during the three-year course.

Miss Carty has been on the nursing staff of Pontiac Community Hospital, Shawville since concluding her studies last spring. She is the daughter of Mr. and Mrs. Jas. Carty of Campbell's Bay.

Two Lion Squadron crew members told the story to the younger brother of one of them who recently arrived in Britain from Canada. F/O V.C. "Kurt" Sunstrum, navigator, Cochrane, Ont., his rear gunner,

Sgt. P.E. Regimbal, Sudbury, Ont. and Sunstrum's visiting brother, F/O. Alex Sunstrum, an air gunner were hit by flak over its target, Struttgart but the pilot nursed it back to Northern France where he told the crew to "hit the silk".

Setting course for the enemy lines he then bailed out himself. Regimbal broke a bone of his left leg on landing. He and other members of the crew arrived at their base 24 hours after take-off for Struttgart. All crew members are safely accounted for.

In another incident, eleven crew members, although shaken, cut and bruised and some wounded by flak, miraculously escaped death when their bomber "the House of Bourbon" crash-landed at its home base in the Marianas following a mission over Iwo Jima, 650 miles from Japan. The entire crew received the purple heart.

Nov. 6, 1919

100 Years Ago

Missing from our files

Nov. 9, 1894

125 Years Ago

**Local News:** "Lily" cheese factory, Clarendon, manufactured about 22 tons of cheese this season, an increase of 5 tons over last.

G. Fred Hodgins has received a large stock of chopping axes, cross cut and buck saws, all first quality and at low prices.

Bryson sustained its reputation on the 30th of being able to get up a first class concert.

We refer to the entertainment got up under the auspices of the Bryson Brass Band which came off on that date. The attendance was not so large as anticipated, no doubt the bad state of the roads keeping many from attending who would otherwise have done so.

CONTINUED ON PAGE FIVE

## Letters Invitation to work together

Dear Pontiac constituents, To begin, I would like to thank you: throughout the 40 days of the federal election campaign, you proved that democracy is alive and well in Pontiac! You asked questions, you attended numerous debates, and you made your voices heard with your votes. I am so proud to live in a riding where people are excited about their civic duties: the percentage of people who voted in our riding was higher than both the provincial and national average. For a second time, you have elected me to represent Pontiac in the House of Commons. I want to thank you for entrusting me with this responsibility. Representing our riding for the last four years has been the greatest honour of my life, and I promise that I will continue to do everything in my power to ensure that our interests are advanced in Ottawa. We have an ambitious vision for Pontiac: we want to play a role in the fight against climate change; we want to continue to develop the economy of both our rural and urban communities; and we want to improve our healthcare system, our public transit, and our internet infrastructure.

It will not be easy to achieve all these goals, but I am ready to fight for you. I invite you to join me in this effort. Civic duty need not conclude the day after the vote; instead, you can engage in the political process throughout the next four years. I want you to know that my door is always open, that I'm excited to learn from you all, and that together, we can fulfill our region's vast potential.

Once again thank you, and I look forward to working with you!

Best regards,  
 William Amos

## Greta is my granddaughter

Dear Editor, Not literally, of course, but figuratively speaking, she represents the next stage of evolution of humanity. I do have a step-granddaughter, just a few years younger than Greta Thunberg and I have pictures of her giving that "Don't try to fool me with phoney platitudes" stare, as she looks past me into the future, where she and her cohort will be in charge. I've felt that way most of my life, knowing from an early age that the Great American Dream we post-WW2 boomers were presented was not viable in the long run. The notions that war was a solution, that a lifelong job and a static little cubby-hole were all anyone should hope for, that the world was divided up into nations and religions and races, and that they should compete and fight with one another – all those notions that aren't worth the pixels it takes for me to write them on a computer screen – all this will vanish like a sand castle washed by a tsunami. But I, like many of my generation, have become comfortably numb in warm security blanket of delusion.

Along comes Greta, and thousands of other students, saying "We're tired of being shot down in schools; We're tired of seeing the natural world devastated by petroleum fumes and plastic garbage; We're tired of being educated for non-existent jobs in an illusory economy which won't be there when we finish school." The dinosaur regime that holds money sacred above all else is doomed, and Greta's generation is the asteroid that will wipe it out.

But in the meanwhile (and the meanwhile could be pretty mean), the dinosaurs will be thrashing about like stegosauresses with their spiked tails, loudly proclaiming that only they, with their billions of dollars and tanks and weapons and lawyers, can save the world from evil – the evil that is them. Innocent creatures may get hurt; many have already succumbed to extinction at the hand of developers; the mad quests for oil and gold, the divisive politics of fear. The hyper-rich can never be satisfied, and the hyper-poor can never be adequately fed and housed. Such an imbalance of the world's wealth cannot last, and the best we can hope for is to not be in the way when the excrement collides with the oscillator. Or, we can chip away at the imbalance, and dismantle it the same way it was constructed; piece-by-piece.

Robert Wills  
 Shawville and Thorne, Que.

## After the election

Dear Editor, The results of the Oct. 21 election had barely been announced before opposition lined up with demands that our Prime Minister cannot possibly meet. The Conservatives and western premiers want the PM to drop the carbon tax and build pipelines.

CONTINUED ON PAGE FIVE



# Comets profile: Stéphane Paré, playing for the Pontiac

BY J-D POTIÉ



Comets Forward Stéphane Paré is in his second season with the team after putting up a team-leading 21 goals in last year’s campaign. Pictured, Paré skates the puck through the neutral zone against the Mont-Laurier Montagnards on Oct. 5.

J.D. Potié, THE EQUITY

The 2019-20 Pontiac Senior Comets boast a highly experienced lineup of talented players from all parts of the region, including a number of local products.

For 24-year-old Fort Coulonge-native Stephane Paré, one of the best parts about playing for the Comets is that it allows him to keep playing the game he loves for his hometown team.

Born and bred in the Pontiac, Paré spent the majority of his minor hockey years in the region, playing mostly at the CC level in Shawville, before joining the Hull Olympiques Midget BB team in his final year.

As a husky kid with slick hands and a heavy shot, Paré dominated at his playing level growing up and often played with teams in older age groups.

“Until I was up to Midget, I always played a year up,” he said. “But I was just too shy. I needed to have a few people that I wouldn’t go play in the city. So, I played with the older kids to be more on my level.”

He received several offers to play at higher levels. However, he wasn’t enthusiastic about the thought of playing with strangers in a place far away from home.

“I got a bunch of offers to go play AA, AAA in Gatineau,” he said. “But I was just too shy. I needed to have a few people that I knew because I wouldn’t go.”

Plus, he didn’t only have hockey on his schedule. As talented as he was on the ice, Paré was an all-around athlete and his focus was largely centered around golf.

Competing in provincial and national tournaments as a youngster, Paré spent the majority of his time, travelling and playing in tournaments and working on his game to become an elite player.

“During my summers off from high school, I wouldn’t have any time to spend with friends,” he said. “I would have to practice my golf game and I would have to go to a bunch of different places in Quebec and in Ontario to play golf tournaments.”

One of his most memorable golf moments came in his last year at the junior level when he was 18. He qualified for the Canadian Junior Boys Championship – a yearly tournament involving the country’s best golfers aged 18 and under.

Despite how much he excelled in sports, he admitted that he was still considerably out of shape and wasn’t reaching his full potential because of it.

Paré recalls playing in golf tournaments at almost 40 degrees celsius and struggling to cope with the climate conditions to the point where it affected his health.

“It was really tough for me – being overweight,” he said. “I

would end up being sick a lot of the time when it was hot like that. So, I realized that I had to do something about it.”

“I knew that it would help me gain speed, hockey-wise,” he said. “I knew I was going to be a faster hockey player and that would really help me because I had the shot and I had the hands. So, maybe if I had the speed, I could do something here. That’s what really flicked the switch for me.”

Shortly after graduating high school at the age of 18, Paré decided that it was time to lose weight.

He started off by changing his diet. Then, he got into a routine of rollerblading, jogging and home workouts like pushups and sit ups.

In the span of a year, he went from 260 pounds to 190.

Then, he wanted to bolster his workout regimen. So, he contacted a friend - Comets forward Martin Dubé - who had his own gym at the time, with a specific purpose in mind.

“I knew he knew his stuff,” he said. “So, I went to him and since I lost all my weight, I said ‘I want to maybe play junior hockey and I want to get in shape and gain some size and some strength.’”

Now at a muscular 230 pounds, in the best shape of his life, working out and healthy nutrition has become a significant aspect of Paré’s daily routine.

“Pretty much everything that I do revolves around that,” he said. “My nutrition, I watch every single day, except maybe during the weekend – I eat a little bit more whatever I want. I try to go to the gym at least five or six days per week, plus my hockey and all my other sports.”

At 19 years old, he finished atop of the Chapeau men’s league in points and led his team all the way to the final.

On the opposing team that day was Danby Suckow - assistant coach for the Renfrew Timberwolves of the Eastern Ontario Junior Hockey League (EOJHL) at the time.

After losing in the final, Paré and his teammates headed to the local bar to celebrate the end of their almost successful season. At the bar, Suckow walked up to Paré and proposed to him the possibility of playing Junior B hockey the upcoming season by inviting him to the Renfrew’s Junior B training camp.

A few weeks later, Suckow invited Paré to the Central Canadian Hockey League’s (CCHL) Pembroke Lumber Kings junior A training camp. Pare attended the camp but unfortunately separated his shoulder on a hit, which left him out of commission for the rest of training camp.

Fortunately, he got back in time for the start of the EOJHL

season and was confident that he could excel in the league.

He started the season off on the right foot, as one of the league’s top scorers in the first handful of games. However, things got less enjoyable as the season progressed.

“Guys dropped down from Pembroke to us,” he said. “So, I got kind of bumped down the lineup to a third line centre role.”

While his ice-time and production was lower than he expected, Paré’s experience with the Timberwolves was still a positive one. He noted that he felt grateful to be surrounded by such great talent.

However, he still wishes he had more of an opportunity to make an impact and to show folks what he was made of.

“I’m sure if I would’ve had the chance to play a bit more that I could’ve proven to the coach that I would’ve belonged there for real,” he said.

Done with junior hockey, done with golf tournaments, Paré kept himself busy by playing men’s league hockey in Chapeau, Fort Coulonge and Shawville where he dominated once again.

But he had to pay his bills one way or another. So, he picked up a number of odd jobs, including a stint as an installation technician with DeryTelecom and another as a labourer at Gatineau-based pulp and paper mill Kruger.

But he never particularly enjoyed those jobs - mainly because his schedule constantly conflicted with his activities outside of work.

“I really didn’t like it because it was shift work and I had to miss a lot of my sports,” he said. “My sports are a big part of my life.”

While he wasn’t sure about what he wanted to do career-wise, he knew that he had a knack with children and that he could maybe find his niche in teaching.

After seeing an ad stating that École secondaire Sieur de Coulonge (ESSC) was looking for a sports and leisure coordinator, he applied for the job, completed an interview and landed the position.

Paré spent one year at ESSC before moving onto St. Anne Elementary school in Grand Calumet Island to be their physical education teacher.

At ESSC, he mostly organized after-school and lunch-hour activities.

Whether he was running the school’s hockey program, serving as assistant coach with the boys’ volleyball teams or participating in and organizing trips for the school’s outdoor education program, he really enjoyed his short tenure there.

Now teaching physical education at St. Anne Elementary, Paré

feels blessed to be in the position to show a younger generation of students, many of whom attend Comets home games, the fundamental values of sport and citizenship.

“I like being able to demonstrate sports and the ability to play different games and stuff – just being a good role model for the kids,” he said. “A lot of the kids come to our games, so just being a good role model for them, to be someone they can look up to.”

In the summer of 2018, Comets goaltender Danick Boisvert approached Paré about his intention of establishing a senior hockey team in Fort Coulonge.

Admittedly tired of the recreational atmosphere of men’s league hockey, he was excited for the chance to play hockey that meant something. So, he joined the team for its inaugural season last year.

In the Comets first season, Paré was a shining light for the team, finishing first in goals and second in points after finding the back of the net 21 times in 20 games.

Safe to say, he’s really enjoyed his time with the team so far.

From the locals who tell him ‘good game’ when he runs into them at the local grocery store to seeing his mother Sylvie still watching him hit the ice every other weekend, playing for the Comets has allowed him to stay connected with his family and his community even more.

“A lot of people say they’re proud of you and that you represent Coulonge well because I’m one of the only Coulonge guys on the team,” he said. “So, I think I make the whole town proud. That’s a big honour for me.”

As a teacher, a local hockey star and a deeply-entrenched member of the community, Paré feels attached to the Pontiac and doesn’t see himself leaving the region anytime soon.

“I will stay in the Pontiac for sure,” he said. “It’s a small community. Everyone knows each other. When something happens or whatever everyone’s there for each other. It’s just nice to know that you have a strong community like that.”

Plus, after a nearly four-year hiatus from competitive golf, Paré is back to playing in tournaments representing the Renfrew Golf Club after joining them this year.

Now, with his summers finally off because of teaching, he intends on spending as much time as he can on the golf course.

As far as his career goes, Paré plans on teaching for as long as he can.

Whether he’s commuting to Mansfield et Pontefract or to Grand Calumet Island, he just wants to stay in the region and be a great example for local youth.

## Letters

CONTINUED FROM PAGE FOUR

At the same time, the BQ insists that he not build pipelines. The BQ also wants more powers for Québec and, by the way, don’t touch Bill 21, the law regarding wearing religious symbols.

It seems these parties don’t care that it will be impossible for the PM, for example, to both build pipelines and not build pipelines. They seem in it only for themselves, the rest of Canada doesn’t matter.

I would like to see more cooperation and willingness to work together to solve serious issues, such as climate change, that challenge all of us.

Doug Brandy,  
Otter Lake, Que.

## Parent’s Voice

CONTINUED FROM PAGE FOUR

The child who does not say “Trick-or-Treat” or “thank you” may be non-verbal.

3. The child who looks disappointed when they see your bowl might have an allergy.

4. The child who isn’t wearing a costume might have a sensory processing disorder or autism.

5. The person who looks to old to be trick or treating might be developmentally delayed. Please be accepting, patient and kind.

However you choose to celebrate Halloween, enjoy making new memories with your children!

CONTINUED FROM PAGE FOUR

The band expect to have a small balance to the good after expenses have been paid, and have commenced preparations for another entertainment to be held about New Years.

The concert given by Sara Lord Bailey in the Masonic hall here on Friday evening was very well attended.

Mr. William Moore, Otter Lake, has within the last few weeks erected a spacious and comfortable brick dwelling house adjoining his store.

## THE WAY WE WERE

From the Eganville paper we learn the facts of a very distressing accident which occurred on Sunday whereby Adeline, the eldest daughter of Mrs. Wm. Prendergast of Mink Lake, Ont. lost her life.

It appears that the family went to Eganville to attend service and left the deceased to mind the house and prepare dinner. A few minutes to 12 o’clock a gun that was heavily loaded with shot which was standing in the corner of one of the rooms fell down and while in the act of replacing it, the charge her body a

little below the ribs to the left of the stomach.

When the family returned shortly afterwards the unfortunate young lady was seated in the rocking chair, her life blood ebbing away. A doctor was immediately sent for, but everything that could be done to relieve the victim proved of no avail and she passed away about 5 hours after the accident.

She was well known in this section and was a niece of Messrs. James Thomas and John Prendergast of Clarendon.

## Letters to the Editor

Email them to [news@theequity.ca](mailto:news@theequity.ca).  
Mail them to 133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0  
Fax them to 819-647-2206.  
Opinions in the letters published do not necessarily reflect the opinions of THE EQUITY.



# Halloween parties popular in the Pontiac; communities celebrate



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The winners of the costume contest at the Bryson Lions Hall on Saturday night, third to first. From left: Lorraine Denis, Lise Bellefeuille and Perry Kluke.

J.D. POTIÉ  
**PONTIAC**  
Oct. 26, 2019

Over the weekend, a number of organizations and businesses in communities across the region held their own Halloween parties.

**Chutes de Coulonge**

The Chutes de Coulonge Park was pervaded by pumpkins, makeshift ghosts and spooky decorations on Saturday afternoon as around 30 local families gathered at the park for its annual Halloween party for kids.

According to the park's Director General Cyndi Phillips, the party used to be geared more towards adults with a haunted walk theme in the past.

But in the last few years, the park's committee has shifted the event's focus to younger children so that they can enjoy a number of fun Halloween activities with their family in a wonderful outdoor setting.

Phillips noted that the event has been a hit with local kids and their parents since making the change.

As loud Halloween-themed

music blared on the speakers, families arrived at the park with their little ones, decked out in their costumes ready to take in all the fun.

Among all the activities on hand, the event included a pumpkin decorating station, a monster-themed parkour course in the forest for the youngsters to run through and a terrifying haunted museum for them to walk through.

Plus, kids got to show off their festive attires during the event's costume contest.

Along with candy for trick or treaters, volunteers doled out hot dogs and other snacks from the barbecue on site to keep the attendee's appetites satisfied.

The event served as a fundraiser for the park to help maintain it, Phillips said.

**Campbell's Bay**

The Campbell's Bay R.A. was filled with costumed children and Halloween decorations on Saturday afternoon, as over 50 parents and children from all over the region gathered dressed in quirky getups for the Campbell's Bay Lions Club's second annual Halloween celebration.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The Shawville Curling Club was filled with the smell of popcorn and the sound of live music as they hosted their Halloween party on Friday night. Reg Carkner, Shane Presley and Marc Latreille provided the tunes, keeping everyone entertained with their takes on the classics.

According to the event's main organizer Terry Frost, the event was an opportunity for local families to celebrate Halloween with their community without paying a lot of money for it.

Besides the food and drink sales, the event was free of charge and open to everyone in the community, Frost said.

A few volunteers doled out a ton of hot dogs from the kitchen, while others sold cold drinks and delicious candy from a kiosk inside the hall.

All the hot dogs, buns and chips were donated, while the Lions Club chipped in to pay for the beverages, candy and gift bags for the kids, Frost said.

Burning off their energy from their Halloween-sized dose of sugar, many kids dressed like their favorite superheroes and movie characters ran as fast as they could through the building.

Others played games with their friends or just sat with their parents, eating candy at their respective tables.

With a solid turnout at the event drawing in a good number of families, Frost was very happy with the crowds the event drew.

"It seems to be a little bit bigger this year than it was last

year," he said.

**Mansfield et Pontefract**

Around 200 people gathered at RS ranch in Mansfield et Pontefract last weekend for an experience of scary sights, deafening screams and nightmarish horrors during the farm's 10th annual haunted walk.

The event consisted of an hour and a half experience of frightening scares in the pitch-black bush of Mansfield et Pontefract.

According to one of the ranch's owners Suzie Carrier, the event used to take place on horseback. But with all the inconveniences that this caused, organizers decided to start using a tractor instead.

"It's a lot faster to take the people there and to bring them back," she said. "It's less trouble too, if it rains."

Carrier noted that she and the organizers lucked out with two consecutive days of favourable weather, which most likely had an impact on the high turnout.

Saturday night, the event drew well over 100 people, ending up only 15 people shy of reaching the event's two-day record of 245.

For a stretch of two years, the event used to take place over four days (back to back

weekends). But organizers decided to scale things back to lessen their volunteers' workload, Carrier said.

For Carrier, one of the best parts about RS Ranch's Haunted Walk is that it provides a lot more than what most others do.

"It takes more than five minutes," she said. "Apparently there are places where it's five minutes."

She added that the haunted walk always brings a refreshing element to a company whose every event typically revolves around horses.

"It makes it different," she said. "It brings a different type of clientele and it's more for adults."

When asked about how scary it is compared to most haunted walk's, Carrier said that you can hear the participants scream all the way from the barn even when they're deep in the forest.

**Fort Coulonge**

The Fort Coulonge Knights of Columbus Hall was buzzing with Halloween fever on Saturday night as around 200 people dressed in the best impressions of made up monsters, tv characters and public figures during the club's third annual Halloween party.

According to the event's

main organizer Robert Soulard, the event served as an opportunity for the club to give back to the community for all their support.

While the event was a fundraiser for the organization, Soulard noted that all the funds they raise go right back into the community.

"We're very proud that our community is so strong here," he said. "It's important that we do things here and for our people to have fun."

In previous editions, the event featured live musicians.

But this year, DJ Danny Ladouceur kept the party atmosphere live and the crowd jumping throughout the night, as he managed the sounds systems from his booth. Couples eagerly hit the dancefloor under flashing lights and a bright disco ball.

Others sat at their tables and socialized with family and friends while sipping on some iced-cold beverages.

In its first year, Soulard admitted that the party wasn't exactly successful. In its second year, things picked up a little bit.

This year, the organizing committee made a few changes to its decorating scheme and marketing strategy and the party was a huge hit as a result, drawing over 150 people from the region.

For Soulard, bringing an event like a Halloween party to Fort Coulonge is all part of what the Knights of Columbus is all about.

"We need things like these to support our community," he said.

The event also featured a costume contest, which featured around 75 contestants. At the end of it all, the winner

was Suzanne Daze who dressed up as a scarecrow taking home a \$100 prize.

The event raised around \$2,000 for the Fort Coulonge Knights of Columbus and all the funds will go back to the community, Soulard said.

**Shawville RA**

On Sunday afternoon, the Shawville RA hosted a children's Halloween party at the hall, featuring a costume contest, haunted house and a host of crafts and activities. Organizer Hailey Murray estimated that they had about 50 youngsters of all ages out for the event.

**Bryson Lions**

On Saturday night, the Bryson Lions Club was packed

for the annual Halloween Dance and costume contest. Organizer Betty Leach said that this is the eighth year she's organized the event, which brought out about 90 people to the hall. In addition to the celebrations and music from crowd favourites Dennis Harrington and Heritage Country, attendees celebrated the 88th birthday of Norma Scullion, a long time fan of the Bryson dances.

The winners of the costume contest were Perry Kluke in first, Lise Bellefeuille in second and Lorraine Denis in third.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The winners of the 5-8-year-old category were Jordan Palmer, with the scariest costume and Morgan Tracy for most unique.



J.D. Potié, THE EQUITY

Joe Bennet shows off his spooky bunny costume, while his sister Georgia impersonates a pineapple on Saturday afternoon.



J.D. Potié, THE EQUITY

Pictured, Dylan Brown, Alexandre Dumoulin-Charette, Shawn Hannah, Michael Sauve and Michael Dawson show off their costumes at the RS Ranch haunted walk on Saturday.

## Equestrians partake in horseback poker run



J.D. Potié, THE EQUITY

On Oct. 26, the Pontiac Equestrian Association held its inaugural poker run on horseback through a trail in the Gatineau Hills. Pictured, Mackenzie Johnston-Juarez wears a costume of Mother Nature, while her horse plays the role of a unicorn.

J.D. POTIÉ  
**QUYON** Oct. 26, 2019

A small group of local equestrians gathered at a horse stable on Chemin Wilson in Quyon for the Pontiac Equestrian Association's first ever horseback poker run.

According to the association's treasurer Andrea Goffort, the event was an opportunity for local equestrians to celebrate Halloween while getting a view of a breathtaking trail in the Gatineau Hills on horseback.

"It gets everybody together to enjoy the trail, which is really an important aspect... and this time of year is the best time of year to ride the trail because it's the most beautiful and there are no bugs."

The event consisted of a 24 km (12 both ways) trek through the Gatineau Hills.

The trail started at the end corner of chemin Wilson and chemin Steele and included checkpoints on the Eardley-Masham road and chemin Pilon among others.

Riders had to stop at five checkpoints located throughout the trail before returning to their starting location.

Volunteers posted at the

stops gave each rider an envelope with a playing card inside it. After picking up their cards, riders wrote their results on a score sheet and the rider with the best overall hand after the five stops ended up as the lucky winner.

The event was one that the association had been wanting to organize for quite some time since it combines halloween costumes and the colours of nature during the fall season, Goffort said.

To keep any of the participants from going hungry or thirsty and to raise money for the association, volunteers sold coffee, pastries and other treats at the stable.

When it was all over Maddy Leibel ended up as the champion with the best hand, followed by Sandy Draper in second place and Pam Johnston in third.

As for the prize for best costume, Mackenzie Johnston-Juarez won the prize with her combination of Mother Nature and her Unicorn.

The event raised around \$300 for the Pontiac Equestrian Association and will most likely come back for a second edition next year, Goffort said.



J.D. Potié, THE EQUITY

Commission scolaire des Haut-Bois-de-l'Outaouais' Norman Beaupré shows off his Fred Flintstone attire on Saturday night.

Attention Subscribers to The Equity

YOUR SUBSCRIPTION  
TO THE EQUITY INCLUDES  
FREE ACCESS  
TO THE EQUITY WEBSITE

Whether you are a subscriber to the print or the digital edition of The Equity, you are entitled to free access to The Equity website. You will need a username and password which you can obtain simply by emailing Liz Draper at [liz@theequity.ca](mailto:liz@theequity.ca). Please include your name and address as it appears on the mailing label of your Equity.

And if you are not yet a subscriber, just give us a call, send us an email or subscribe online at [www.theequity.ca](http://www.theequity.ca)

NEWS

THE EQUITY

The voice of the Pontiac since 1883

Published weekly by Pontiac Printshop  
Shawville, Quebec



# More Halloween fun from across the Pontiac



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The best overall costume was awarded to Charlotte Dowe, for her cupcake outfit. She was joined for the picture by the little photobomber Amelia Dowe.



J.D. Potié, THE EQUITY

Shealie Griffin (Scarecrow) and Madison Shea (Princess Ariel) show off their Halloween costumes at the Campbell's Bay R.A.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Winners for the 0-4 year old costume contest at the Shawville RA were, from left: Carson and Brooke Barr, for most unique and Peightyn Lemay cutest costume.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The Shawville Curling Club was filled with the smell of popcorn and the sound of live music as they hosted their Halloween party on Friday night. Reg Carkner, Shane Presley and Marc Latreille provided the tunes, keeping everyone entertained with their takes on the classics. Even Donald Trump swung by to make an appearance.



J.D. Potié, THE EQUITY

On Oct. 26, over 200 people gathered at RS Ranch in Mansfield et Pontefract for an experience of horrors, during the farm's 10th annual Haunted Walk.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Norma Scullion, joined by her daughter Janet Talbot, celebrated her 88th birthday at the Bryson Lions Halloween dance on Saturday night. Scullion is a long-time attendee of the dances, having attended since the 1980s.



J.D. Potié, THE EQUITY

On Oct. 26, the Campbell's Bay R.A. was filled with families and spooky decorations, as the town's Lions Club hosted its third annual Halloween celebration. Pictured, from left: Levi, Debbie and Annie Frost; Jayce Dubeau, Jessica Frost, Jodie Frost and Kadence Dubeau hang out at their table topped with candy wrappers and treats.

# Outdoor Zumba draws a crowd at Pontiac Community Gym



J.D. Potié, THE EQUITY

On Oct. 26, the Pontiac Community Gym in Quyon hosted a barbecue with a Zumba session to help raise funds for United Way's 75th annual fundraising campaign. Pictured, face painter Linda Laframboise uses Phillipe Miljours figure as her personal canvas.

J.D. POTIÉ  
QUYON Oct. 26, 2019  
The Maison de la Famille du Pontiac invited locals for a barbecue at the Pontiac Community Gym in Quyon on Saturday to raise funds for United Way's 75th annual fundraising campaign. According to the event's main organizer Sylviana Geoffray, the event was as way of bringing the community together through fitness and play. "We we're trying to have an activity for everyone," she said. With sunny blue skies above, attendees were free to participate in a one-hour Zumba session outside the facility. A group fitness exercise that combines dancing and working out, Geoffray noted that, because of its easy to learn, free-flowing nature, Zumba is one of the most popular forms of fitness in the world. "The steps are very simple,"

she said. "So, it's meant for everyone to be able to do it." Along with the volunteers serving up tons of burgers and hot dogs from the barbecue station, the event included a six-participant ping pong tournament, a foosball table and a face painter for the kids. At the end of the event, three lucky winners walked away with baskets of goodies donated by a variety of local businesses. While she admitted that it felt risky to organize a barbecue in the middle of the fall, Geoffray was quite satisfied with the crowd on hand and thrilled with how the event played out altogether. "We had almost 100 people that came and they stayed," she said. "Everyone had a chance to play and exercise and to dance." The event raised over \$500 for the United Way's fundraising campaign, Geoffray said.



J.D. Potié, THE EQUITY

Volunteer Sean Wilkinson manages the grill station on Saturday afternoon.

# Bryson CWL hosts annual breakfast



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Sunday morning, the Catholic Women's League at Immaculate Conception Church in Bryson held a breakfast for members of the community. CWL president Sue St-Pierre said that the morning was a busy one, and that the funds go towards general upkeep of the church. From left: Jeanette Romain, Georgette Piche, Marilyn Tanguay, Tracey Rebertz, St-Pierre, Miriam Landry, Margo Newberry, Wayne Maloney, Betty Maloney and Lucienne LaSalle.

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Service Technician/Mechanic

Assembly/Repair/Diagnose lawn, agricultural and light construction equipment.

Small engine, hydraulics and general repair of equipment.

We offer Uniforms, Health/Insurance and Group Benefits Plan.

Wages depend on experience.

Call 613-638-5372 or stop in 2447 Greenwood Rd., Pembroke, Ontario

Elliott FARM EQUIPMENT LTD.

MASSEY FERGUSON  
LEMKEN  
The Agribison Company



# Je vous invite à travailler avec moi

Cher éditeur,

J'aimerais tout d'abord vous remercier : au cours des 40 jours de campagne, vous avez démontré que la démocratie se porte bien dans Pontiac! Vous nous avez posé des questions, vous avez assisté aux débats, vous vous êtes informés et vous avez choisi de faire entendre votre voix en allant voter.

Je vous remercie d'avoir pris part dans cet exercice démocratique : notre région a enregistré un taux de participation plus haut que la moyenne provinciale et nationale; et nous devons en être fiers.

Pour une deuxième fois, vous m'avez accordé votre confiance en me choisissant pour vous représenter à la Chambre des communes et je vous en remercie. Vous représenter au cours des quatre dernières années a été un grand honneur et je vous promets de continuer à faire tout en mon pouvoir afin de défendre nos intérêts à Ottawa.

Nous avons de grandes aspirations pour notre région : jouer un rôle dans la lutte contre le changement climatique, soutenir le développement économique des régions rurales et urbaines du comté, et améliorer les services de santé, le transport en commun et l'infrastructure numérique. C'est certain qu'il y aura des obstacles en chemin, mais je suis prêt à me battre pour vous.

Et je vous invite à travailler avec moi afin qu'ensemble, nous puissions réaliser le plein potentiel de notre région. Le devoir citoyen n'a pas à se terminer le jour du scrutin. Cette région, c'est la nôtre. Ma porte est toujours ouverte et je vous invite à me contacter afin qu'ensemble, nous fassions avancer notre région.

Merci encore une fois, et au plaisir de travailler avec vous tous peu!

William Amos  
M.P. Pontiac

## Hauts-Bois-de-l’Outaouais (La commission scolaire de la région de la Vallée-de-la- Gatineau et du secteur Pontiac) exige

CSHBO  
Communiqué  
**GATINEAU** Le 24 Oct. 2019

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l’Outaouais (La commission scolaire de la région de la Vallée-de-la-Gatineau et du secteur Pontiac) dénonce le manque d’écoute et de considération du gouvernement du Québec à l’égard des régions, dans le cadre des consultations particulières à

venir sur le projet de loi no 40. Elle exige d’être consultée.

Une trentaine de groupes sont prévus en ce moment pour les consultations.

Parmi eux, aucune commission scolaire membre de la Fédération des commissions scolaires du Québec ni aucun regroupement régional ne seraient convoqués.

En comparaison, 61 groupes

ont été entendus lors des consultations particulières du projet de loi no 86. 13 jours de consultation ont été tenus, contrairement à cinq cette fois-ci.

« C’est totalement inadmissible. Les situations particulières de chaque territoire ne pourront pas être prises en compte par le ministre Roberge et les parlementaires. Comment prétendre vouloir faire un changement de

cette importance sans écouter toutes les parties concernées? Comme dans d’autres dossiers, le ministre de l’Éducation est convaincu d’avoir raison et il va de l’avant sans considérer l’avis des acteurs du milieu, devant être ses partenaires. Un gouvernement des régions doit tenir compte de celles-ci », a déclaré la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l’Outaouais.

# Le Réseau se mobilise pour maintenir le service d’obstétrique à l’Hôpital du Pontiac

CISSSIO  
Communiqué  
**GATINEAU** Le 24 Oct. 2019

Le Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l’Outaouais est heureux d’annoncer que le réseau de la santé et des services sociaux du Québec s’est mobilisé afin d’assurer le service d’obstétrique dans le Pontiac. Effectivement, deux infirmières provenant de l’hôpital général juif du Centre intégré universitaire de santé

et de services sociaux (CIUSSS) du Centre-Ouest-de-l’Île-de-Montréal viendront prêter main forte à l’équipe d’obstétrique.

« Ce partenariat entre nos deux établissements démontre la force du réseau et l’engagement de celui-ci à maintenir les services à la population » a mentionné Josée Filion, Présidente-directrice générale du CISSS de l’Outaouais.

En attendant l’arrivée des renforts, le CISSS de l’Outaouais

doit prolonger le bris de service d’obstétrique jusqu’au lundi 28 octobre 16 h.

Faits en bref: Le bris de service est causé par un manque de personnel infirmier en obstétrique; Les femmes enceintes en travail seront redirigées, après avoir été évaluées à l’hôpital du Pontiac, vers l’hôpital de Gatineau; Dans le cas où une femme enceinte se présenterait en accouchement imminent, il y aura du personnel qualifié pour assurer la

prise en charge et la maman sera ensuite transféré vers l’hôpital de Gatineau.

Les futures mamans touchées par ce bris de service ont été avisées.

Le CISSS de l’Outaouais tient à remercier la collaboration du service d’obstétrique de l’hôpital général juif de Montréal qui a permis de trouver une solution pour maintenir ce service important pour les futures mamans du Pontiac.

## Des parents et des spécialistes de la santé publique et des vaccins accordent des entrevues au sujet de la vaccination contre la grippe saisonnière

CPHA  
Communiqué  
**OTTAWA** Le 25 Oct. 2019

Des professionnels de la santé publique, des spécialistes de la vaccination et des parents concernés de tout le Canada accorderont des entrevues aux médias.

En prévision d’une autre saison grippale annuelle, Immunisation Canada tient à rappeler à la population de se faire vacciner, car c’est le meilleur moyen de réduire le risque d’infection par l’influenza.

« La vaccination contre la grippe est une mesure de santé publique de grande portée qui sert à prévenir les complications et les hospitalisations associées à la grippe chez toutes les per-

sonnes de plus de six mois, mais surtout chez les plus de 65 ans, les femmes enceintes et les enfants de moins de deux ans. Il ne fait aucun doute que ces groupes profitent de la vaccination contre la grippe, et que cela se traduit par de bien meilleurs résultats de santé pour des millions de nos concitoyens » affirme Dre Shelly McNeil, présidente d’Immunisation Canada et spécialiste des maladies infectieuses.

« De plus, les gens dont le système immunitaire est affaibli sont les plus à risque de tomber gravement malades à cause de la propagation de la grippe et profitent de la vaccination des autres » indique Dre Anne Pham-Huy, vice-présidente d’Immu-

sation Canada et médecin spécialiste des maladies infectieuses pédiatriques.

Mallory Olsheski est la mère d’un tel enfant. « À l’âge de cinq mois, mon fils a subi une transplantation cardiaque qui lui a sauvé la vie, dit-elle. Ça veut dire qu’il doit recevoir des médicaments immunosuppresseurs pour que son organisme ne rejette pas son cœur. J’espère seulement que les autres sont vaccinés contre la grippe pour que mon fils immunodéprimé puisse rester bien portant. »

« La désinformation qui circule dans les médias sociaux et l’Internet sur la vaccination contre la grippe menace à la fois le grand succès des programmes de vaccination et la santé des gens »

dit Mme Jill Promoli, défenseure du vaccin antigrippal et mère de Jude, décédé de l’influenza B en mai 2016 à l’âge de deux ans.

« Quand vous vous faites vacciner contre la grippe, votre geste pour prévenir la propagation de la grippe peut vous sembler insignifiant, mais vous aidez des gens autour de vous. La vaccination contre la grippe, ce n’est pas seulement pour vous » ajoute-t-elle.

Pour demander une entrevue avec une ou un spécialiste de la vaccination ou avec Mmes Lucie Marisa Bucci Gestionnaire principale Immunisation Canada (613) 725-3769, ext. 151/ Courriel: lbucci@cpha.c

## Dix projets pour favoriser la connectivité des habitats

GOVT. DU QUEBEC  
Communiqué  
**QUEBEC** Le 15 Oct. 2019

Lieu le lancement de la nouve La Fondation de la faune du Québec est heureuse d’annoncer qu’elle a approuvé la réalisation de dix projets pour favoriser la connectivité des habitats dans les cinq zones ciblées par le projet Corridors écologiques : une stratégie d’adaptation aux changements climatiques 2017-2020, pour une enveloppe totale de 382 500 \$.

Le soutien offert aux projets s’est fait par l’entremise des programmes Faune-Forêt et Agir pour la faune grâce à un financement supplémentaire du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs.

Le projet Corridors écologiques vise à mobiliser les propriétaires de lots boisés, les municipalités régionales de comté (MRC), les municipalités, les réseaux d’intervenants locaux et les citoyens pour protéger les zones de connectivité et ainsi contrer les effets des

changements climatiques sur la biodiversité. Conservation de la nature Canada, Nature-Action Québec, Corridor appalachien, Éco-corridors laurentiens, le Conseil régional de l’environnement du Centre-du-Québec et Horizon-Nature Bas-Saint-Laurent sont les principaux organismes de mise en œuvre du projet, en collaboration avec l’Initiative Staying connected.

« Nous sommes fiers de participer à cet effort collectif qui vise à maintenir la connectivité des milieux naturels, favorisant à long terme le lien entre les habitats de la faune et leur déplacement », souligne André Martin, président directeur général de la Fondation de la faune du Québec.

« Dans un contexte de changements climatiques, relier les milieux naturels entre eux est une solution durable pour soutenir les espèces fauniques qui doivent s’adapter aux nouvelles réalités de notre environnement. Cette connectivité permet de contrer les effets néfastes de la

fragmentation des habitats sur la faune. Il s’agit d’une mesure d’adaptation primordiale pour notre fragile et précieuse biodiversité. Et c’est grâce à la collaboration de partenaires et des citoyens que nous pouvons réaliser de grands projets qui font une réelle différence. Notre gouvernement est fier de contribuer concrètement à leur mise en œuvre pour maintenir des milieux naturels plus forts et une faune en santé », mentionne Pierre Dufour, ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs.

Les projets acceptés visent les cinq zones ciblées par le projet Corridors écologiques soit l’Estrie-Montérégie, la Gaspésie-Trois-Frontières-Témiscouata, le Centre-du-Québec, le Corridor forestier du Grand Côtéau et l’Outaouais-Laurentides. Certains projets visent à identifier et documenter des secteurs du territoire qui sont critiques pour assurer la connectivité. Des ententes de conservation volontaire auprès des propriétaires

privés seront, entre autres, réalisées afin de favoriser la protection de milieux naturels et d’habitats fauniques dans ces secteurs d’intérêt. D’autres actions visent à sensibiliser les différents intervenants d’un territoire à l’importance des corridors écologiques afin qu’ils puissent en tenir compte dans leurs pratiques, que ce soit au niveau forestier, agricole ou municipal. Parmi les projets financés, Corridor appalachien travaille à l’implantation d’une méthode de collecte de données qui permet de documenter la mortalité routière animale le long d’un segment prioritaire de l’autoroute 10. L’information obtenue permettra l’identification de mesures pouvant améliorer les déplacements fauniques de part et d’autre de l’autoroute.

Ce sont quelques exemples des types d’initiatives soutenues dans le cadre du programme pour l’année financière 2019-2020. Cliquer pour consulter la liste des projets approuvés.

Pour tous vos besoins de propane

For all your propane needs

Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547

1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com

Licence R.B.Q. : 8248-7994-08

LOUIS CARON

MAJOR RENOVATION CONTRACTOR

10204307 Canada Inc. RBQ 5743-4664-01

RESIDENTIAL & COMMERCIAL  
QUEBEC & ONTARIO LICENSED

819-215-4590

caronconst@hotmail.com

36 Leach Road, Thorne, QC

OUR SERVICES:

COMPLETE CONSTRUCTION & RENOVATION SERVICES

HOUSE LIFTING AND FOUNDATION REPAIRS

MRC- PROVINCIAL & FEDERAL GRANT PROGRAMS

COMMERCIAL, AGRICULTURAL & RESIDENTIAL FENCING

ROOFING: COMMERCIAL FLAT & RESIDENTIAL

SEPTIC SYSTEMS OF ALL TYPES

GUIDE DE LA ROUTE

DRIVER’S HANDBOOK

Disponible en français et anglais

Available in French and English

Pontiac Printshop Ltd.

“Home of THE EQUITY”

133 Centre St., Shawville, Quebec

819-647-2204

INVITATION

PORTES OUVERTES ORGANISÉES PAR HYDRO-QUÉBEC  
ET LA COMMISSION DE PLANIFICATION DE LA  
RÉGULARISATION DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

Souhaitez-vous mieux comprendre  
la gestion des débits et des réservoirs dans  
la région de l’Outaouais ?  
Des experts seront présents pour  
échanger avec vous.

Venez nous rencontrer.

Plus d’information

Ligne Info-projets Hydro-Québec

1 800 465-1521, poste 6022

Commission de planification  
de la régularisation  
de la rivière des Outaouais

Hydro  
Québec

# OUR PROFESSIONAL ADVICE

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND  
HOLDING TANK  
PUMPING SERVICE  
Summer or Winter

Toll Free: 1-800-267-0118

Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE  
PRODUCTS (Beachburg) LIMITED

Beachburg, Ontario

NOTAIRE - NOTARY

TRÉPANIÉ & ASSOCIÉS,  
NOTAIRES INC.  
Notaires - conseillers juridiques -  
Notaries

Me Jean-Pierre Pigeon  
jpigeon@notarius.net

Me Nathalie Chrétien  
nachretien@notarius.net

CAMPBELL’S BAY - 37, rue Patterson / 819 648-2525

MANSFIELD - 289-3, Route 148 / 819 683-3434

GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / 819 643-2021

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION PIESCHKE

Entrepreneur général - General Contractor

Construction neuve et rénovations

New Construction and Renovations

• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates

Cell: 819-962-6010 - Cletus

info@constructionpieschke.com RBQ : 8327-0819-17

PONTIAC’S REALTOR

WORKING FOR YOU IS WHAT I DO!

VALLÉE DE L’OUTAOUAIS

Laurena Matechuk

Real Estate Broker

819-962-4640

Lmmatechuk@hotmail.com

FREE EVALUATION

NOTAIRES - NOTARIES

OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC  
PONTIAC NOTARIAL OFFICE

Me/Mtre Nancy Suominen  
305, Main, Suite 1  
Shawville, QC J0X 2Y0

Tel. 819 647-2994  
Fax. 819 647-2997  
nancy.suominen@notarius.net

Me/Mtre Bernard Monnet  
201, Principale  
Fort-Coulonge, QC J0X 1V0  
117, Front, Suite 206,  
Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9

Tel. 819 683-3085  
Tel. 819 684-8299  
Fax. 819 682-1453  
monnetb@qc.aira.com

WELL DRILLING

J.R. DRILLING

Water Well Drilling • Forage de puits • Pump Installation

Installation de pompe • Geothermal Drilling

Forage géothermique

www.jrwaterwelldrilling.com

BILL MOLOUGHNEY JR.  
Toll Free/Sans frais: 1-877-647-5184  
Cellular: (613) 761-2414  
Quebec: (819) 647-5184  
Email: info@jrwaterwelldrilling.com  
C23 Mitchem Rd. R.R.5,  
Shawville, Qc. J0X 2Y0

RBQ#8249-8981-46

Embroidery • Silk Screen • Engraving • Trophies

We do it all!

Call 819-647-2204 Pontiac Printshop



# Classifieds

## COMMUNITY CALENDAR

**Every Friday** Join us in the Shawville Anglican Church Hall for an evening of music (Hooley in the Hall) from 7-9:30 p.m. Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

**It's fall** family fun season at Hugli's Blueberry Ranch & Country Gift Store in Pembroke. 6 acre corn maze, wagon rides to the pumpkin patch, pig races, pirate cannon shows, friendly animals, fairly tale trail, fresh fudge & more. Open 7 days/week. Shows and wagon rides are available on weekends Details at www.blueberryranch.ca 2bo30

**Fri., Nov. 1** – Shawville Shenanigans at 586 Main Street. Join Jenn for activities, story time and socializing, 9:30-11:30. Free. fo30

**Sat., Nov. 2** – 9 a.m. to 4 p.m. 4th Annual Christmas Craft Show, Shawville R.A. Centre, 455 Hillcrest Ave., Shawville. There will be a raffle, proceeds donated to Shawville District Minor Hockey. Wide selection of vendors. Light lunch available for purchase. xo30

**Sat., Nov. 2** – Christmas Bazaar at Haley's United Church, 760 Calvin Road, Haley, Ontario. Soup, sandwiches, dessert, bake sale, crafts, gently used items and etc. Time 11 a.m. - 1:30 p.m. Cost: adults \$7, children 5 - 12 years \$5. xo30

**Nov. 2** – Bryson Lions Club Dance 8 p.m.-12 a.m., light lunch served at 11 p.m., Entertainment by Nelson Towns. Cost \$10.00/person. bo30

**Nov. 2** – TCRA Ladysmith Christmas Craft Show and Bake Sale. 9 a.m. to 2 p.m. Complimentary tea and coffee. xo30

**Nov. 11** – Remembrance Day Service will be held at the Bristol Cenotaph. Following service refreshments will be served at Bristol Memorial Presbyterian Church. All welcome. 2bn6

**Sat., Nov. 16** – St. Edward's Church will be hosting its annual Christmas Tea and Bazaar starting at 1:00 p.m. at the church hall. 3bn13

**Sun., Nov. 17** – St. Anne's Parish Festive Annual CWL Christmas Brunch with one-of-a-kind handcrafted Artisans' Market, Christmas Bake Sale and Special Draws. 10 a.m. - 2 p.m. Municipal Hall, 8 Montée Monseigneur Martel, Grand Calumet Island. Adults \$12, children 10 and under \$5/5 years and under FREE. Please bring a non-perishable item for the food bank. Everyone welcome! Artisans welcome. Call Joan 819-648-2445. 3xn13

## YARD SALE

**Fri., Sat., Sun. & Mon., Nov. 1, 2, 3, 4** – 9:00 a.m. - 5 p.m. Antique bathtub and sink (cast iron), horse equipment, antique furniture, 1920s, lots of old tools, four new tires size 16" for car, hardware, plumbing and electrical, toys and gadgets for everybody. Indoor/outdoor sale. Chez Lucien, 64 Leslie Lake Road. xo30

## MISCELLANEOUS

**Hard wood** for sale. Phone 819-647-2334. 2xo30

**Pontiac** Lions patches that can be sewn over the existing Lions hockey logo on jackets, etc. \$19.00 plus taxes. Available at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. 819-647-2204. xtc

**4 snow tires** for sale 275/65 R18 M+S used only one winter. Asking \$500. Call 613-447-2824. bo30

**Deal** on roofing steel. In stock. Levi Weber 2126 Stone Rd. RR 2, Renfrew, Ont. x13o30

**Canadian flags** and Quebec flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204. xtc

**QCNA** offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330. qo30

**Promotional** items are available for your business such as caps, pens, cups, jackets, T-shirts, etc. For more information call The Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc

**Keep** things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

## FARM PRODUCE

**Cheap!** Cheep! Cheep! Wild bird seed mixes, sunflower seeds, deer feed, outdoor clothing and boots, straw bales. It's time for heated water bowls, water hydrants, hay feeders, gates and corral panels, de-icing products. Beef pellets to stretch your hay supply. We've got 3 locations if you're drivin' around, Micksburg, Shawville and Pembroke town. M&R Feeds & Farm Supply. www.mandrfeeds.com 4bn6

Advertise your items in the Classifieds  
Deadline noon Monday  
819 647 2204, email at news@theequity.ca

## DEATH



**Craig, James Edward Luke** – January 6, 1961 - October 9, 2019  
Beloved father of Sarah (Mark Walker). Husband of the late Ginette Duval. Predeceased by his parents Edward and Gayle Craig. Cherished brother of Doreen (Gontran Bourdon), Donna (Dan Farrell), Joan (Randy Payette). Favourite uncle of Scott, Skyler, Sabryna, Jessica, Natasha, Jade and Nicky. Great uncle to Ethan, Lyla and Mason.  
A private celebration of life will take place at a later date.



**Garrison, Sonia "Penny"** 1933-2019  
With broken hearts, we announce the passing of Penny on October 21st, 2019 surrounded by her loved ones. She was the only daughter of Walton Ivan Prendergast and Elizabeth Irene Crozier, and was sister to the late James Albert Prendergast. She was born on January 16, 1933 in a house on the Prendergast farm in Radford, Quebec. After growing up in Shawville, Chandler, Quebec and Ottawa, Ontario she completed nurse's training in 1954 at the Ottawa Civic Hospital. She then began a long time career in geriatric care and industrial nursing. She was married to Arnold Ellsworth Garrison on December 5, 1955 and quickly added 5 children to the family: Stephen Garrison (Penny), Susan O'Neal (Terry), Sharon MacLaren (Ken), Shelley Artuso (Dan) and Sandra Garrison. She was Gramma Penny to: Janelle Dore (Kyle), Nathaniel Boisvenue (Melissa), Eric McLeod, and Stevie McLeod; Jenna Parmiter (Glenn), Jordan MacLaren (Dan Rogers), and Jonathan MacLaren (Tiffany Dagenais); Haley Cornelius and Logan Cornelius; Shaylee Garrison. She was 'Great Penny' to Ella; Gracie, Isaac and Henry; Sierra, Kylie, Ava and Zackery; Haydon, Amelia and Otis; and Honorary Great Penny to: Audrey, Norah and Charles; Clyde and Jude. Cremation has taken place. A visitation and chapel service for Penny were held at Hayes Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, on Saturday, October 26, 2019.

**Shawville** – Apartment for rent, 329 James, Suite 2 \$850 a month. Call 819-213-1545. etc

## LOST

**Lost** on Johnson Lake, 2 man pedal boat yellow in colour. Approximately 6 weeks ago, 819-647-2270 Reward. 2bo30

## WANTED

**Looking** to buy your old concert/band tees. I will pay cash for your old concert/band/tour t-shirts. Seeking original shirts and merchandise from the 70's, 80's & 90's. All genres of music welcome (rock, metal, country, punk, pop, rap/hip hop etc.). Size & condition do not matter. Please contact Cory Wilson at 819-743-4146 (call or text) or email: corywaynewilson@gmail xtc

**BUSINESS OPPORTUNITY**  
**Business** for sale – Goulds Pump Franchise. For more information call Barry at 819-647-3247. xtc

## NOTICES

**Neuvaine à Saint-Jude** et à Saint-Antoine de Padoue –Que le Sacré Cœur de Jésus soit adoré, glorifié, aimé, préserve, honoré et invoqué à travers le monde entier, maintenant et toujours. Cœur sacré de Jésus, priez pour nous, Saint-Antoine et Saint-Jude, faiseur de miracle priez pour nous. réécitez cette prière 9 fois par jours pendant 9 jours de suite et au 8e jour, votre prière sera exaucée. Cette neuvaine n'a jamais été connue de faire faillite. Publication doit être promise. Merci Sacré-Cœur de Jésus. Saint-Antoine et Saint-Jude.

## HELP WANTED

**Mechanic** wanted outside of Renfrew in a country garage. Must be able to weld and have own tools and handy around automotive shop. Licence preferred. 613-432-3662, 613-312-0083. 2xn6

## THANKS

**Spallin** – I would like to thank everyone who came to celebrate my 95th birthday. Thank you for all the cards and gifts that I received. I feel truly blessed to have so many wonderful friends.  
Pansy Spallin

## DEATH



**Skwarchuk, David (Big Dave)** June 19th, 1954 - September 10th.  
It is with heavy hearts we announce the sudden passing of Dave at his home in Otter Lake, Que. in his 65th year. Dave was an avid hunter, fisherman as well as an enthusiastic card and dart player. He was known for his generosity, humour and kindness and will be greatly missed by his family. He leaves behind his daughters Alberta (Keith), Taya (Justin) as well as his grandchildren Kathy, Tracy, Kim (Steve), Laila, Noah, Aiden, Ava and great-granddaughter Brooklyn. Predeceased by his parents John and Helen and his son Jeffery. Reunited with the love of his life Kathryn Seguin.

## IN MEMORY

**Mayhew, Arthur Paul** – (1918 - 2010)  
You showed me how to work  
You showed me how to share  
You showed me how to love  
And you showed me the greatness in God above.  
You will always be  
My link of strength  
Always remembered and missed.  
Edith and Ross, Linden and Kathy, Roger and Jennifer and their families



**McMunn** – In loving memory of my dear friend John who passed away Oct. 30, 2018. Beside your picture I often stand  
And try so hard to understand  
The tears in my eyes I wipe away  
But the pain in my heart is there to stay.  
Your resting place I visit  
And put flowers there with care  
Remembering happy memories  
And sorrow to great to be told.  
I keep in my heart the love of the past,  
Too deep in my heart for death to divide.  
The hardest worker you will ever know,  
The best neighbour you could ask for,  
The fastest dance partner you tried to keep up with.  
The best parent and Poppa in the world.  
God put your arms around our John  
Keep him in your care  
Save a place beside him, until we meet him there.  
Love forever Marie



**PASSPORT PHOTOS DONE HERE!**

No appointment needed.  
\$15.00 including taxes.

ALSO

ID photos for  
Health Card  
Native Card  
PAL (FAC)

**Pontiac Printshop**  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

# Bryson CWL hosts annual breakfast



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Sunday morning, the Catholic Women's League at Immaculate Conception Church in Bryson held a breakfast for members of the community. CWL president Sue St-Pierre said that the morning was a busy one, and that the funds go towards general upkeep of the church. From left: Jeanette Romain, Georgette Piche, Marilyn Tanguay, Tracey Rebertz, St-Pierre, Miriam Landry, Margo Newberry, Wayne Maloney, Betty Maloney and Lucienne LaSalle.



## Quyon

JILL YOUNG

819-918-0623 jillianyoung6@gmail.com

Congratulations to Wendy Desabrais who traveled to work for the last time, last Thursday. Enjoy having more time to do all the things you love to do Wendy. Happy retirement.

A Fall Fundraiser was held at the Pontiac Community Gym the afternoon of Oct. 26. The fundraiser was in support of the United Way, and included a community barbeque, a Zumba-ton, a ping-pong tournament and more. It was a beautiful day, and they had a wonderful turnout of people showing their support. Kudos to all involved in organizing the event.

The Provost family held their annual Halloween party on Saturday at Katrine Villeneuve's home. Family members had formed into teams and they have been taking part in Halloween-

themed challenges for the past eight weeks. We have had fun following along as my sister and her family have been sharing photos and videos with us each week. They celebrated all of the fun they've had at their party on Saturday and I hear everyone had a fabulous time.

The annual Halloween costume party was held at Gavan's Hotel on Oct. 26 and it was a great time. There were some terrific and creative costumes, with the big winners of the night being Peggy Foster in first place, Brady Trudeau taking second place and Garry Trudeau in third.

On Sunday, the Quyon Pastoral Charge introduced their new minister as Rev. Stéphane Vermette who presided over his first service in Quyon. Stéphane

will be the interim minister here until the end of June and he is looking forward to meeting everyone and getting to know the community. Welcome Stéphane.

This week we have birthday wishes going out to Melanie McCann-Lang and Doug Kennedy on Nov. 1, Dianne McCann on Nov. 2, and to Chris MacKechnie on Nov. 3. We also have big birthday wishes going out to Laura Stewart, as she turns the big 50 on Nov. 3. Happy Birthday Lolly.

The Quyon Legion has commenced their annual Poppy Campaign leading up to Remembrance Day on Nov. 11. Be sure to pick up your poppy and support your local Legion and all who have served and are serving our country. The

Remembrance Day service will be held this year on Nov. 10. The Quyon Legion is also currently looking for more help in the form of volunteers so if you are interested in helping out in any way, please contact Darlene Morris or call or visit the Legion to let them know.

It's almost time to Trick-or-Treat! I hope all of the little goblins and ghouls have a wonderful time on Thursday dressing up and going door to door to collect their treats.

The Municipality of Pontiac will have a haunted house set up at the Fire Hall in Quyon for the children to visit so be sure to stop in there.

I so look forward to seeing all of the costumes and happy faces. Be safe and have a Happy Halloween.

# Sheenboro

DORIS RANGER

819-650-2413

dranger50@hotmail.com

Our condolences and deepest sympathies go out to the Allard family of Chapeau, Que., on the passing of Mike Allard. He was the son of Patricia Chugg and the late Merrill Allard. The funeral service was held on Friday, at St. Alphonsus Church.

Also our condolences to the Morris family of L'Isle-aux-Allumettes on the passing of Terry Morris (Sheila Ryan) on Oct. 22. He was in his 87th year and brother to Janet Retty of Sheenboro. His funeral was held

at St. Joseph's on Saturday.

Birthday greetings and best wishes go out to Denis Sallafranke, Dick Edwards and his twin brother Jack on Oct. 30, Jane Walker on Oct. 31, Penny Perrault on Nov. 1, Cindy Gagnon Yates on Nov. 3, Dylan Sullivan, granddaughter of Evelyn Sullivan and the Lebel twins, Mike and Emily on Nov. 4.

After a three week stay in Sheen our dear friend Paddy Kilbride is back safely at his

home in Ireland.

A few reminders: Saturday evening Mass in Sheenboro on Nov. 9 will be celebrated on Nov. 10 at 11 a.m. with Remembrance Day services immediately following.

Remembrance Day services will also be held at Allumette Island on Nov. 10.

The Ottawa River in Sheenboro has gone up a few feet this week. Let us hope it is not a repeat of last year.

The 50/50 winner drawn on

Friday evening in support of Residence Meilleur at George's Bar was won by a young fellow from Campbell's Bay, Chummer Frost.

The baskets drawn at the Halloween dance in support of the Culbute Museum and the Lions Club of Chapeau and area were won by two mayors of the MRC Pontiac, Don Gagnon of Chichester and Jim Gibson of Rapide des Joachims.

These baskets raised more than \$1000.

# Vinton

DIANE BOISVERT 819-921-5296



Had a fantastic weekend with family and friends visiting with me. It was sort of a belated Thanksgiving. I had Bobby Mayhew and his girlfriend Rachel Beausoliel here from Oshawa, Ont. and then on Saturday, Sharon Crawford and Bruce Hodgins came for supper and spent the evening playing cards. We had an absolute blast. We decided to play blind 31 and it was really, really funny.

Then on Sunday, aunt Betty Mayhew and Gilbert Sparling

came for supper and we played more cards and had a great time with them. I had made homemade buns and cinnamon rolls on Saturday morning so that was a pretty big hit with all my guests. It was such a beautiful day on Saturday.

Remember to turn back your clocks Sunday.

Please drive extremely careful on Halloween night to make sure our little goblins and ghosts make it home safe and sound. It is always so nice to see

the kids dress up and get excited going door to door.

I would like to send happy birthday wishes to the following people Susan Hellyer on Oct. 30, to Elaine Burke on Oct 31, Lyn Graveline, Tim Frost on Nov. 1, Chris Holland on Nov. 2 and to Adam Frost on the Nov. 5.

I would also like to send out happy anniversary wishes to Glenda and Spencer Sloan and Robert and Julie Bertrand on Nov. 1.

# Shawville

LYSE LACOURSE 819-647-5932 lyse38o@gmail.com



Our thoughts and prayers to the Garrison and Prendergast families on the loss of Sonia (Penny) on Oct. 21.

Happy birthday to the following people celebrating this week: Tessa Corrigan, Travis Richard, Debbie Holmes-Thrun, Susan Smith, Kayla New, Ervin Beattie, Gail Zacharias, Glen Zacharias, Douglas Hodgins, Melissa Horner, Justin Walsh, David Hobbs,

Shirley Routliffe, Sandra Krose, Tim Murray, Massen Telford, Ross Hamilton, Eric Smith, Nathalie Richard, Louise Lance, Claudette Horner, Tim Hobbs, Paul Thomson, Katie Beer, Grace Smart, Lynda Horner, Shannon Petty, Keri-Ann Richard, Phyllis Wilson, Lorraine Hodgins, Bill McCleary, Elson Shock, Glenn Wall, Kennedy Rutledge, Ellis Telford, Mike Cardiff, Thelma

Kuehl, Florence Sharpe and Shelley Potvin.

Couples celebrating their wedding anniversaries are: Amy Keindel and Khoan Nguyen, Gary and Ann Tubman, Kirk and Lulu Davies and Gerald and Kris McCoshen.

The Shawville Remembrance Day Service will be held Nov. 11 at 10:45 a.m. at the Veterans Memorial Park.

# He shoots, he scores

## Atom A Lions

The Pontiac Atom A Lions started their season with two ties.

First game Lucas Ethier had the hat trick with Pierce Rusenstrom with two assists and Fisher Davis with one. Next game was a 2-2 tie with Pierce Rusenstrom with a goal and an assist. Max Renaud had the tying goal unassisted. Unfortunately they were shut out for their next three games. Their next game is in Shawville Sunday at 3:30.

## Peewee A Lions

The Peewee A Lions lost their second game of the season in Gatineau by a score of 5-2. Lions scorers were Garrett Rusenstrom and Paige Dubeau with assists to Olivier Maurier and Matthew Kavanagh. Their first home game was a 1-0 loss to Gatineau and on Sunday they

lost 2-1 to Aylmer with Liam Queale scoring a shorthanded goal unassisted. Next game is in Shawville Saturday at 12:30

## Submitted by Garry Queale

## Pontiac Midget A Lions

This weekend the Pontiac Lions Midget A team played two games. First game was Saturday in Maniwaki.

The game started out at a fast pace with both teams getting chances early. But at the 6:54 mark of the first period Bryan Tubman scored for the Lions score with a jammed play at the side of the net, assisted by Carson Rusenstrom. 1:16 into the second period Maniwaki scored to tie the game. But at the 10:11 mark of the same period Tyler Stanton scored on a rebound, assisted by Hunter Lukacs-Hitz, to give the Lions a 2-1 lead.

At 2:22 of the third period

Tyler Stanton scored again assisted by Hunter Lukacs-Hitz from a shot along the boards. This giving the Lions a 3-1 win.

The second game was Sunday at home against the Gatineau Patriotes. Another fast paced game and it was not a good start for the Lions, with the Patriotes taking a 2-0 lead early in the second. At the 7:02 mark of the second period, on the power play Thomas Beck scored on a rebound. He was assisted by Ryan Lang and Hunter Lukacs-Hitz. Just over a minute later at the 8:38 mark, Colton Gauthier scored from the side of the net unassisted to tie the game. The game ended in a 2-2 tie.

Next game for the Lions is Saturday November 2 at 4:30 in Shawville against the Gatineau Cougars.

Submitted by Wesley Tubman



# THE EQUITY

Deadline Monday 12 noon:

819-647-2204

Fax 819-647-2206

Invoiced:

\$15.00 first 15 words,

15¢ each additional word, plus tax.

www.theequity.ca

e-mail: news@theequity.ca

The Voice of the Pontiac since 1883  
Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St, Shawville, Que. J0X 2Y0



# 10th annual Bristol Dryland draws thousands



J.D. Potié, THE EQUITY  
Two-time Canadian champion from Wakefield, Jean Bouvier, races through the trail with his six-dog team.



J.D. Potié, THE EQUITY  
A team of dogs, eager to launch onto the trail, howl at the starting line as they get set to go.



J.D. Potié, THE EQUITY  
Yannick Vallières and his team of Euro Hounds take off from the starting line in the eight-dog rig Saturday afternoon.



J.D. Potié, THE EQUITY  
New York-native Lisa De Gennaro runs through the sandy trail with her six-dog team on Saturday afternoon.

# Man of La Mancha at Pontiac High School



J.D. Potié, THE EQUITY  
PHS Principal Debra Stephens sings “I’m only thinking of him” while portraying Alonzo’s housekeeper in the first act.

J.D. POTIÉ  
SHAWVILLE  
Oct. 24-26, 2019

Last week, the auditorium at Pontiac High School (PHS) was packed, as over 100 people from the region gathered to take in the school's first theatrical production of the new school year.

A collaboration of the Shawville United Church, the Pontiac Community Players and PHS, the production was *Man of La Mancha*, a comedic musical set inside a prison in Seville, Spain near the end of the 16th century.

The story takes the audience through the imagination of Spanish writer Miguel de Cervantes.

Inspired by Cervantes' book, *The Adventures of Don Quixote*, the story kicks off with Cervantes arriving at a prison where he undergoes a mock trial.

While giving his defense, he tells a story about a noble countryman named Don Quixote, who ends up going on a quest to make everything right in the world.

The first theatrical production inside the school's auditorium since it underwent an overhaul of renovations over the course of the summer, the play was showcased at 7 p.m. on Thursday and Friday evenings, with a 2 p.m. matinee on Saturday.

Thursday evening, spectators started entering the building around 20 minutes before the start of the play to make sure they got the best possible view of the show.

Upon arriving at the front gate, spectators were handed a program of the show. The program was featured with two different kinds of artwork on the cover, each created by local contest winners. PHS student Hugh Perry's drawing won the school's *Man of La Mancha* Program Cover Design, while local artist Glen Hartle won the contest in the adults category.

According to the play's director Greg MacIntosh, the reason for bringing *Man of La Mancha* to PHS was because it's his favourite play and after the auditorium's summer renovations all the elements that were needed to put it on finally came into place.

He explained that in order to put on the production, he needed a talented cast and a

variety of lights to help guide the audience from one scene to the next.

"You need fancy lighting," he said. "You're in a prison. You're in the imagination. You have all these different effects that you need. If you can't do that, you can't help the audience understand that now we're in a prison; now, we're in Don Quixote's imagination."

Put on with the help of around 30 people, the cast featured 21 folks, ranging from PHS students, to actors with the Pontiac Community Players and members of the Shawville United Church.

Among the cast were PHS music teacher Matthew Lottes starring in the roles of Cervantes, Quixote and Alonso Quijana; PHS principal Debra Stephens portraying Quijana's housekeeper and PHS drama teacher Gord Graham impersonating the characters of the Duke and Dr. Carrasco.

Courtesy of a six-person band from Ottawa, equipped with flutes and saxophones, it was the first time that a play at PHS featured a live orchestra, MacIntosh said.

Production started at the end of July and MacIntosh explained that with each of the actors knowing their roles and practicing their lines regularly on their own time, there wasn't much rehearsal needed to get everything up to snuff.

For MacIntosh, putting on the *Man of La Mancha* inside the newly renovated auditorium was a reason for great celebration and reminiscence.

Back in the 1970s, MacIntosh was featured in the very first musical put on at the school called *My Fair Lady* and with his former teacher helping him with the show backstage it felt like a true transition from one generation to the next.

"It's like passing the gauntlet," he said.

With so many people coming out to watch or participate in the production of the play, MacIntosh emphasized just how great it feels to be part of a tight-knit community like Shawville.

"It's amazing," he said. "That nice small-town energy where everyone comes together to make something happen, that we can have something like this here. There was just lovely camaraderie. That's my drug of choice – that feeling of com-



Chers membres,

Je prends quelques minutes de votre précieux temps pour vous souhaiter un automne rempli de couleurs et pour réitérer mon appui à la Chambre de commerce du Pontiac. Élu en juin 2014 à la présidence de cette association d'affaires qui m'a permis de rencontrer des entrepreneurs créatifs, dynamiques et concurrentiels, je pense qu'il est maintenant plus que temps de passer le flambeau à d'autres, pour permettre que soient créées de nouvelles idées pour cette importante association de commerçants pontissois qui méritent toute l'attention qu'on leur accorde.

La survie de toute organisation passe avant tout par la participation de ses membres. A plusieurs reprises, j'ai eu l'occasion de m'exprimer sur l'importance de soutenir notre Chambre de commerce, non seulement en payant notre cotisation annuelle, mais en devenant un acteur important de notre communauté, en participant aux activités, en contribuant à développer un réseau d'affaires fort et solidaire.

La Chambre de commerce du Pontiac nous donne accès à un réseau de contacts privilégiés et procure de la visibilité à nos entreprises. Est-ce qu'elle pourrait en faire plus ? Certainement, et ce ne sont pas les idées qui manquent autour de la table du conseil d'administration : stratégie marketing, formation, cellules territoriales, politiques d'achat local, et j'en passe. Mais à trop petit nombre, on s'essouffle. Ce qui fait cruellement défaut pour énergiser cette association, ce sont plutôt de nouveaux alliés qui veulent donner de leur temps pour le bénéfice de tous les membres, et du Pontiac.

Je vous demande donc de vous impliquer au sein de votre Chambre de commerce, car votre abonnements vient aussi avec quelques responsabilités. Valorisons nos entreprises locales, c'est par elles que l'économie du Pontiac deviendra plus forte, au fil du temps, une brique à la fois. Je souhaite également exprimer à quel point j'ai apprécié ce mandat qui m'a été donné de vous représenter, et combien j'ai aimé vous connaître, tous et chacun de vous qui faites connaître le Pontiac avec vos idées, votre énergie et votre dynamisme.

Je vous invite enfin en grand nombre à votre assemblée générale annuelle, qui se tiendra **le 14 novembre prochain dès 18h00** et pendant laquelle nous soulignerons avec un clin d'œil bien pontissois la période des Fêtes qui approche, mettant en vedette Simon Clarke "A Touch of Class" qui vous permettra de réseauter dans une ambiance de fête.

Cordialement,

Mireille Alary, notaire  
PME Inter Notaires, Shawville  
Présidente sortante de la Chambre de commerce du Pontiac

Dear Members,

I would like to take a few minutes of your precious time to wish you a colourful fall and to reiterate my support to the Pontiac Chamber of Commerce. Elected in June 2014 as president of this business association which allowed me to meet creative, dynamic and competitive entrepreneurs, I believe it is time to pass the torch to others in order to ensure that innovative ideas are created for this important association for Pontiac businesses that deserve the attention they are given.

The survival of any organization depends first and foremost on the participation of its members. On several occasions, I had the opportunity to express myself on the importance of supporting our Chamber of Commerce, not only by paying our annual contribution, but by becoming an important player in our community, by participating in activities and by helping to develop a strong and supportive business network.

The Pontiac Chamber of Commerce gives us access to a network of precious contacts and provides visibility for our businesses. Could it do more? Certainly, and there is no shortage of ideas within the board: marketing strategy, training, territorial cells, local purchasing policies, and so on. But without enough participants, we run out of steam. What is sorely needed to energize this association is new allies that want to give their time for the benefit of all members and for the benefit of the Pontiac region.

I therefore ask you to get involved within your Chamber of Commerce, because your membership also comes with some responsibilities. Let's value our local businesses; it is through them that the Pontiac economy will grow stronger, over time, one brick at a time. I also wish to express how much I appreciated this mandate that I was given to represent you, and how much I liked getting to know each and every one of you, who help promote the Pontiac region through your ideas, energy and dynamism.

I invite you to attend in large numbers your annual general meeting, which will be held on **November 14, 2019 at 6 pm** and during which we will celebrate, in our very own Pontiac way, the upcoming holiday season, featuring Simon Clarke "A Touch of Class" to allow you to network in a festive atmosphere.

Sincerely,

Mireille Alary, Notary  
PME Inter Notaires, Shawville  
Past President of the Pontiac Chamber of Commerce

Assemblée générale annuelle

Annual General Meeting

Merci de confirmer votre présence  
d'ici le 11 novembre auprès  
de Joelle au 819 647-2312 ou  
à [info@pontiacchamberofcommerce.ca](mailto:info@pontiacchamberofcommerce.ca).

Endroit : Vignoble Petit Chariot Rouge  
C165, chemin Calumet Ouest, Clarendon

Thank you for confirming your attendance  
by November 11, 2019  
with Joelle at 819 647-2312 or by  
email [info@pontiacchamberofcommerce.ca](mailto:info@pontiacchamberofcommerce.ca).

Place: Little Red Wagon Winery  
C165 Calumet Road West, Clarendon

**Glen's COUNTRY CAR SALES & AUTOMOTIVE REPAIR**  
531 WHELAN ROAD, R.R.4, RENFREW, ONTARIO K7V 3Z7  
LOOK, why spend big \$\$\$ on exhaust repairs when we can repair or replace broken parts instead of buying expensive pipes. Dual exhaust specialist.  
  
VISA MasterCard and old-fashioned cash.  
**GLEN CARDIFF OWNER**  
613-432-9480

**MacGregor**  
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED  
Serving Ontario & Quebec Since 1975  
**SEPTIC TANK PUMPING**  

- Concrete Floors
- Effluent Filters
- Well Tile

**READY MIX CONCRETE**

- Precast Concrete Septic Tanks
- Precast Concrete Holding Tanks
- Ready Mix Concrete
- Septic Tank Pumping Year Round
- Precast Concrete Steps

**www.macgregorconcrete.com**  
**Plant Office: 1-800-267-0118**  
**or Day or Evening: 613-582-3459**  
Fax: 613-582-7383 • Email: [macgregor@nrtco.net](mailto:macgregor@nrtco.net)